

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BIJTENGEWONE ZITTING 1961.

5 juli 1961.

BEGROTING

van het Ministerie van Afrikaanse Zaken
voor het dienstjaar 1961.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER R. DE KINDER.

DAMES EN HEREN,

Bij het begin van deze legislatuur kreeg Uw Commissie voor de Buitenlandse Zaken ook de Afrikaanse Zaken in haar bevoegdheid. Zij behandelde gedurende 4 vergaderingen de begroting van Afrikaanse Zaken voor het dienstjaar 1961, die door de Senaat werd overgezonden.

Het dient te worden aangestipt dat de politieke problemen met betrekking tot Kongo en Rwanda-Burundi behandeld werden in het kader van de beraadslaging over de begroting van Buitenlandse Zaken. Wij verwijzen dien-aangaande naar het verslag van de heer Willot over deze begroting (stuk n° 4-IX/2).

Dientengevolge beperkte de beraadslaging van uw Commissie over de begroting van Afrikaanse Zaken zich tot de administratieve en financiële problemen alsmede tot de kwestie van de technische bijstand aan Kongo, Rwanda-Burundi en de andere ontwikkelingslanden.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Acker (A.).

A. — Leden: de heren Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Collard (L.), Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Plaatsvervangers: de heer Cooreman, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Zie:

4-XII (B. Z. 1961):

— N° 1: Begroting door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

5 JUILLET 1961.

BUDGET

du Ministère des Affaires Africaines
pour l'exercice 1961.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. R. DE KINDER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le début de la présente session, les Affaires Africaines rentrent dans les attributions de votre Commission des Affaires Etrangères. Au cours de 4 réunions, elle a discuté le budget pour l'exercice 1961, transmis par le Sénat.

Il y a lieu de signaler que les problèmes politiques relatifs au Congo et au Rwanda-Burundi ont été traités lors la discussion du budget des Affaires Etrangères. A ce sujet nous renvoyons au rapport de M. Willot sur ce budget (doc. n° 4-IX/2).

La discussion, au sein de votre Commission, du budget des Affaires Africaines, s'est dès lors bornée aux seuls problèmes administratifs et financiers, ainsi qu'à la question de l'assistance technique au Congo, au Rwanda-Burundi et aux autres pays en voie de développement.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Van Acker (A.).

A. — Membres: MM. Delwaide, De Schryver, Dewulf, Fimmers, Herbiet, Lefère, le Hodey, Parisi, Scheyven, Wigny, Willot. — Bohy, Collard (L.), Dejardin, De Kinder, Glinne, Huysmans, Pierson, Radoux, Terwagne, Van Eynde. — Drèze, Kronacker.

B. — Suppléants: M. Cooreman, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Devos, Loos, Saintraint, Tindemans. — Bracops, Cools, De Keuleneir, Grégoire, Guillaume. — Demuyter.

Voir:

4-XII (S. E. 1961):

— N° 1: Budget transmis par le Sénat.

Bovendien zij opgemerkt dat het hier een begroting betreft ingediend door de vorige regering op basis van een andere politiek die in andere omstandigheden is opgebouwd. Anderzijds maken de haast dagelijkse wijzigingen van de toestand in Congo, het de Regering zeer moeilijk een wel bepaald beleid eens voor altijd uit te stippelen.

Dit verslag geeft in hoofdzaak de vele vragen weer, die door verschillende leden gesteld werden, en de antwoorden, die de Ministers daarop hebben gegeven.

Zij zijn in de mate van het mogelijke in de diverse hoofdstukken logisch ondergebracht.

Uw verslaggever stipt verder aan dat, aangezien het antwoord op verschillende vragen gesteld door de leden van de Commissie is uitgebleven, hij deze vragen niet opgenomen heeft in dit verslag. De bevoegde Ministers hebben beloofd er mondeling op te antwoorden tijdens het openbaar debat. Ten slotte heeft de Commissie besloten alle vragen met betrekking tot de toestand van de ambtenaren van Afrika en van de parastatale instellingen te verzenden naar de bijzondere commissie belast met het onderzoek van de ontwerpen 106/1 en 107/1.

I. — Verdeling van de bevoegdheden van het Departement van Afrikaanse Zaken.

Vraag :

a) Welke zal, tijdens de overgangperiode bepaald bij het koninklijk besluit dd. 30 mei 1961, de eigenlijke bevoegdheid zijn van elk van de in dit besluit aangeduide Ministers ?

b) Hoe worden de diensten van het voormalig Departement van Afrikaanse Zaken verdeeld ?

Welke vorm van coördinatie wordt er onder hen ingevoerd ?

Antwoord :

De verdeling van de bevoegdheden van het Ministerie van Afrikaanse Zaken moet gezien worden in het licht van de beslissing van de Regering dit Ministerie af te schaffen.

De hoofdlijnen van die verdeling zijn de volgende :

— de Minister van Buitenlandse Zaken is bevoegd voor al wat de politiek tegenover Kongo betreft.

Voor Rwanda-Burundi is zijn bevoegdheid ruimer. Hij is Minister titularis benoemd bij koninklijk besluit en heeft dus alle aspecten van de politiek t. o. v. Rwanda-Burundi onder zijn beheer; de financiële vraagstukken echter zullen in gemeen overleg met de Minister van Financiën behandeld worden.

— de Minister van Financiën heeft de financiële geschillen met Kongo en alle problemen op financieel vlak in zijn bevoegdheid. De financiële onderhandelingen, waarvan voor de grond van de zaak, de voorbereiding aan de Minister van Financiën is toevertrouwd, zullen weliswaar gevoerd worden door de Minister van Buitenlandse Zaken. De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde zullen er evenwel bij aanwezig zijn;

— De Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand heeft geheel dit arbeidsveld in zijn bevoegdheid. Indien de desbetreffende onderhandelingen evenwel een enigszins politieke inslag vertonen, neemt deze Minister contact op met de Minister van Buitenlandse Zaken;

De plus, il y a lieu d'observer qu'il s'agit d'un budget déposé par le précédent Gouvernement sur la base d'une politique différente, élaborée dans d'autres circonstances. D'autre part, les changements quasi-journaliers dans la situation au Congo rendent très difficile l'élaboration par le Gouvernement d'une politique définitive et claire.

Le présent rapport reprend essentiellement les nombreuses questions posées par divers membres et les réponses que les Ministres y ont données.

Elles ont, dans la mesure du possible, été réparties logiquement dans les divers chapitres.

Votre rapporteur signale d'autre part que, n'ayant pas reçu réponse à certaines questions posées par des membres de la Commission, il ne les a pas reprises dans le présent rapport. Les Ministres compétents ont promis d'y répondre verbalement lors du débat public. Enfin la Commission a décidé de renvoyer toutes les questions relatives à la situation des fonctionnaires d'Afrique et des parastataux, à la Commission spéciale chargée de l'examen des projets 106/1 et 107/1.

I. — Répartition des attributions du Département des Affaires Africaines.

Question :

a) Quelle sera, pendant la période transitoire prévue à l'arrêté royal du 30 mai 1961, la compétence exacte de chacun des Ministres désignés dans cet arrêté ?

b) De quelle façon les services de l'ancien département des Affaires Africaines sont-ils répartis ?

Sous quelle forme la coordination s'opère-t-elle entre eux ?

Réponse :

La répartition des attributions du Ministère des Affaires Africaines doit être considérée à la lumière de la décision gouvernementale relative à la suppression de ce Ministère.

Les lignes essentielles de cette répartition sont les suivantes :

— le Ministre des Affaires Etrangères est compétent pour tout ce qui concerne la politique à l'égard du Congo.

Pour le Rwanda-Burundi, ses pouvoirs sont plus étendus. Il est ministre titulaire, nommé par Arrêté royal; par conséquent, tous les aspects de la politique concernant le Rwanda-Burundi relèvent de sa gestion; toutefois, les problèmes financiers seront traités de commun accord avec le Ministre des Finances.

— le Ministre des Finances a dans ses attributions le contentieux financier avec le Congo et tous les problèmes d'ordre financier. Quant aux négociations financières dont la préparation est confiée, quant au fond, au Ministre des Finances, elles seront menées par le Ministre des Affaires Etrangères, mais le Ministre des Finances ou son délégué y assisteront.

— le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance technique a tout ce domaine dans ses attributions. Toutefois, si les négociations en cette matière présentent un caractère plus ou moins politique, le Ministre de l'Assistance technique prend contact avec le Ministre des Affaires Etrangères.

— de Minister van het Openbaar Ambt is bevoegd voor de terbeschikkingstelling en herklassering van de ambtenaren van het afgeschafte departement.

Hij is het ook die uitmaakt welke diensten, voor de uitvoering van de taken, van elk der drie bovenbedoelde Ministers zullen afhangen. Het is eveneens onder zijn gezag dat een hoger ambtenaar zich met de vereffening van sommige diensten zal bezighouden. Voor andere diensten zal die ambtenaar de bevoegdheid duidelijker afbakenen : sommige directies zullen bij voorbeeld naar Buitenlandse Zaken worden overgeheveld. Nog andere diensten zullen gerationaliseerd worden en in het kader van die rationalisatie hun effectieven verminderd zien.

Naarmate die rationalisatie vordert zal de verdeling van het Ministerie allengs definitieve vormen aannemen.

De verdeling van de kredieten uitgetrokken op de Begroting van Afrikaanse Zaken onder de verschillende bovenbedoelde Ministeries zal geschieden volgens de verdeling van de bevoegdheden zoals hierboven is aangegeven.

Vraag :

Hangen alle vraagstukken betreffende Rwanda-Burundi — inbegrepen deze betreffende het statuut van de Belgen en Luxemburgers, ambtenaren in dit voogdijgebied — van de Minister van Rwanda-Burundi af ?

Antwoord :

Al wat de administratie van het voogdijgebied Rwanda-Burundi betreft valt onder de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken en Rwanda-Burundi. Zoals reeds medegedeeld worden de financiële vraagstukken in gemeen overleg met de Minister van Financiën behandeld.

Het statuut van de ambtenaren van het voogdijgebied blijft wat het is. Hun toekomst aldaar zal natuurlijk afhangen van het verloop van het onafhankelijkheidsproces, maar de Regering houdt zich actief met hun lot bezig.

Vraag :

Wat Rwanda-Burundi betreft, beschikt de Minister van Buitenlandse Zaken over een algemene bevoegdheid of is deze, integendeel, beperkt tot de louter politieke aangelegenheden ?

Antwoord :

Het koninklijk besluit van 30 mei 1961, betreffende de verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse Zaken, benoemt een Minister van Rwanda-Burundi zonder zijn bevoegdheden te beperken tot de louter politieke aangelegenheden noch tot om het even andere bepaalde categorie.

II. — Financiële aangelegenheden.

Vraag :

a). Zouden de geachte Ministers ons willen inlichten omtrent de huidige en toekomstige financiële lasten die op België wegen of die België op zich zal nemen zowel ten aanzien van Congo als van Rwanda-Burundi ? Zullen er dit jaar nog bijkredieten gevraagd worden ?

— Le Ministre de la Fonction publique est compétent pour ce qui regarde la mise en disponibilité et le reclassement des agents du département supprimé.

Il lui appartient également de déterminer les services qui, pour l'exécution des tâches, relèveront de chacun des trois Ministres susvisés. C'est également sous son autorité qu'un fonctionnaire supérieur s'occupera de la liquidation de certains services. Pour d'autres services, ce fonctionnaire délimitera plus précisément les attributions : certaines directions, par exemple, seront transférées aux Affaires Étrangères. D'autres services encore seront rationalisés et verront leurs effectifs diminués dans le cadre de cette rationalisation.

Au fur et à mesure que progressera cette rationalisation, la répartition du Ministère adoptera progressivement des formes plus définitives.

La répartition des crédits inscrits au budget des Affaires Africaines entre les différents Ministères mentionnés ci-dessus se fera selon la répartition des attributions telle qu'elle est indiquée ci-dessus.

Question :

Tous les problèmes concernant le Rwanda et le Burundi — y compris ceux relatifs au statut des Belges et des Luxembourgeois, fonctionnaires de ce territoire sous tutelle — sont-ils de la compétence du Ministre du Rwanda-Burundi ?

Réponse :

Tout ce qui concerne l'administration du territoire sous tutelle du Rwanda-Burundi relève de la compétence du Ministre des Affaires étrangères et du Rwanda-Burundi. Toutefois, les problèmes financiers seront, comme il a déjà été dit, traités de commun accord avec le Ministre des Finances.

Le statut des agents du territoire sous tutelle reste inchangé. Leur avenir y dépendra évidemment de l'évolution du processus d'accession à l'indépendance, mais le Gouvernement s'occupe activement de leur sort.

Question :

En ce qui concerne le Rwanda-Burundi, le Ministre des Affaires Étrangères a-t-il une compétence générale ou celle-ci se limite-t-elle, au contraire, aux affaires purement politiques ?

Réponse :

L'arrêté royal du 30 mai 1961, relatif à la répartition des attributions ministérielles en matière d'affaires africaines, porte nomination d'un Ministre du Rwanda-Burundi, sans en limiter les compétences, ni aux affaires purement politiques ni à quelque autre catégorie déterminée.

II. — Questions financières.

Question :

a) MM. les Ministres voudraient-ils avoir l'obligeance de nous informer des actuelles et futures charges financières, supportées ou assumées par la Belgique, aussi bien pour le Congo que pour le Rwanda-Burundi ? Y aura-t-il, cette année encore, des crédits supplémentaires ?

b) Welk is het totaal bedrag van de door de Belgische Schatkist, sinds 1945, gedane renteloze voorschotten aan Rwanda-Burundi?

Antwoord :

a) Voor het dienstjaar 1961 doet zich de toestand als volgt voor :

Aangepaste begroting 1961

(in miljoenen franken).

De initiale begroting voorziet :

CH. I Algemene bestuursuitgaven	149.556
CH. II. Subsidies	37.141
CH. IV. <i>Andere uitgaven :</i>	
Art. 28. Lopende uitgaven	8.803
Art. 29. Uitzonderingsuitgaven :	
1. Verschillende lasten : gebeurtenissen in Afrika en eventuele uitgaven voor bijstand	2.017.000
2. Rwanda-Burundi :	
1) Terugvorderbaar voorschot	525.000
2) Wedden van Europese ambtenaars ...	125.000
3) Stationnering der metropolitaanse troepen	246.000
3. Ontwikkelingslanden	891.500
Totaal	4.000.000

Voor Kongo en Rwanda-Burundi worden bijkredieten uitgetrokken ten bedrage van ... 500.000

Bijkredieten buiten begroting :

Buiten begroting werden kredieten voorzien voor een bedrag van 3.091.400.000 frank ter dekking van gewaarborgde uitgaven.

Gewaarborde uitgaven :

— pensioenen	555.000
— Kongolese schuld	2.332.400
— transfert van wedden	204.000
	3.091.400

De betalingen van deze uitgaven worden uitgevoerd voor zover de Republiek Kongo deze zelf niet verzekerd.

Bijkredieten van dienstjaar 1960 :

— gewone begroting	19.542
— speciale begroting voor bijstand	920.000
Totaal	939.542
Algemeen totaal	8.625.972

b) Quel est le montant total des avances au Rwanda-Burundi, consenties sans intérêt par le Trésor belge depuis 1945 ?

Réponse :

a) Pour l'exercice 1961 la situation se présente comme suit :

Budget ajusté 1961

(en millions de francs).

Le budget initial prévoit :

CH. I. Dépenses d'administration générale ...	149.556
CH. II. Subventions	37.141
CH. IV. <i>Autres dépenses :</i>	
Art. 28. Dépenses courantes	8.803
Art. 29. Dépenses exceptionnelles :	
1. Charges diverses : événements d'Afrique et dépenses éventuelles d'assistance	2.017.000
2. Rwanda-Burundi :	
1) Avance récupérable	525.000
2) Traitements des agents européens ...	125.000
3) Stationnement des troupes métropolitaines	246.000
3. Pays en voie de développement	891.500
Total	4.000.000

Pour le Congo et le Rwanda-Burundi des crédits supplémentaires d'un montant de ... 500.000 sont inscrits au budget.

Crédits complémentaires hors budget :

Des crédits hors budget ont été prévus à concurrence de 3.091.400.000 francs afin de couvrir des dépenses garanties.

Dépenses garanties :

— pensions	555.000
— dette congolaise	2.332.400
— transfert de traitements	204.000
	3.091.400

La liquidation de ces dépenses est effectuée pour autant que la République du Congo n'assure pas elle-même ces paiements.

Crédits supplémentaires de l'exercice 1960 :

— budget ordinaire	19.542
— budget spécial d'assistance	920.000
Total	939.542
Total général	8.625.972

De verdere vooruitzichten zullen afhangen van de politiek welke ten aanzien van Kongo zal worden gevolgd; hiervoor kunnen nog geen cijfergegevens worden verstrekt.

* * *

b) Voor de periode 1945-1949 zijn er enige kleine voorschotten geweest doch deze zijn allen terugbetaald; ze beliepen trouwens slechts enkele miljoenen.

* * *

Voor de periode 1950-1960 bedragen de door de begrotingen voorziene renteloze voorschotten in totaal : 4.650 miljoen frank. In de begroting 1961 is een bedrag van 650 miljoen uitgetrokken waarvan :

1°) 525 miljoen als renteloos voorschot. Dit bedrag zal vermoedelijk in een feuilleton tot 575 miljoen worden verhoogd;

2°) 125 miljoen voor de betaling van $\frac{1}{3}$ der wedden der Belgische ambtenaars, doch dit in de vorm niet van een renteloos voorschot doch van een subsidie.

De werkelijk gedane betalingen bedroegen thans : 4.650 miljoen voor de periode 1950-1960 en 350 miljoen voor het dienstjaar 1961 hetzij de helft van het voorziene bedrag (650 miljoen verhoogd met de 50 miljoen waarvan sprake sub. 1° supra).

Vraag :

In verband met de voorstelling van de begroting.

In 1960 werd een bijzondere begrotingstechniek aangewend. Onder de vorm van een « Bijzondere Begroting » (dokument 4-XXIV) werden door de Kamers 5.027.500.000 frank goedgestemd « voor hulp aan Belgisch-Kongo, aan Rwanda-Burundi en aan de overzeese gebieden van de Europese Economische Gemeenschap voor het dienstjaar 1960. Onder de vorm van een zogezegde « begroting voor orde » werd hierbij gevoegd een « wetsontwerp houdende de begroting van het Hulpfonds voor Belgisch-Kongo voor het dienstjaar 1960 » (wetsontwerp 415). Dit laatste wetsontwerp voorzag in de aanwending van een bedrag 2.700.000.000 frank uitgetrokken op de bovenvermelde « Bijzondere begroting ».

Twee vragen in dit verband :

1° welke is de feitelijke en definitieve aanwending geweest van de geldelijke middelen ter beschikking gesteld van de Regering voor het dienstjaar 1960 dank zij de Bijzondere Begroting, w.o. meer bepaald het « hulpfonds » (5.027.500.000 frank) ?

2° In de voorstelling der begrotingen wordt steeds, artikel per artikel, de vergelijking gemaakt tussen drie opeenvolgende begrotingsjaren. De Begroting van het Ministerie van Afrikaanse Zaken voor het dienstjaar 1961 (blz. 8, 9, 10 en 11) artikel 29, 1, 2, 3 voorziet uitgaven voor een totaal bedrag van nagenoeg 3.800.000.000 frank. Maar de vergelijking met de kredieten 1960 en de uitgaven 1959 komt niet in de tabel voor.

Antwoord :

1° Van de 2.700 miljoen van het Hulpfonds voor Belgisch-Kongo waren op einde juli 1960 aan Kongo 1.566 miljoen uitbetaald 't zij 7/12 van het totaal bedrag.

Na de gebeurtenissen van juli 1960 werd besloten de stortingen voor hulpverlening stop te zetten.

Les prévisions ultérieures sont conditionnées par la politique qui sera suivie à l'égard du Congo; il n'est pas encore possible de communiquer des données chiffrées à ce sujet.

* * *

b) Pour la période 1945-1949 il y a eu quelques minimes avances, mais toutes ont été remboursées; elles n'étaient d'ailleurs que de quelques millions.

* * *

Pour la période 1950-1960 les avances gratuites prévues par les budgets se montent au total à : 4.605 millions de francs. Au budget pour 1961 est prévu un montant de 650 millions, dont :

1°) 525 millions, à titre d'avance gratuite. Ce montant sera probablement majoré dans un feuilleton jusqu'à concurrence de 575 millions;

2°) 125 millions, pour le paiement d'un tiers des traitements des agents belges, non sous forme d'une avance gratuite, mais sous celle d'une subvention.

A ce jour les paiements, réellement effectués, s'élèvent à 4.650 millions pour la période 1950-1960 et à 350 millions pour l'exercice 1961, soit la moitié du montant prévu (650 millions, augmenté de 50 millions dont il est question au 1° ci-dessus).

Question :

Concernant la présentation du budget.

En 1960 on a adopté une technique budgétaire spéciale. Les Chambres ont, sous la forme d'un « Budget spécial » (Document 4-XXIV), voté 5.027.500.000 francs pour « l'assistance au Congo Belge, au Rwanda-Burundi et aux territoires d'outre-mer de la Communauté Economique Européenne pour l'exercice 1960 ». Il s'y ajoutait sous la forme de budget « pour ordre » un « projet de loi contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo Belge pour l'exercice 1960 » (projet de loi n° 415). Ce dernier projet de loi prévoyait l'utilisation d'un montant de 2.700.000.000 de francs inscrit au « Budget spécial » précité.

Deux questions à ce sujet :

1° A quel usage réel a-t-on en définitive réellement employé les moyens financiers, mis à la disposition du Gouvernement pour l'exercice 1960 grâce au Budget spécial, et notamment « le Fonds d'Assistance » (5.027.500.000 de francs) ?

2° Dans la présentation des budgets la comparaison se fait toujours, article par article, entre trois années budgétaires consécutives. Le Budget du Ministère des Affaires Africaines pour l'exercice 1961 (p. 8, 9, 10 et 11), article 29, 1, 2, 3, prévoit des dépenses pour un montant total d'environ 3.800.000.000 de francs. Mais la comparaison avec les crédits 1960 et les dépenses 1959 ne figure pas au tableau.

Réponse :

1° A la fin du mois de juillet 1960, 1.566 millions des 2.700 millions constituant le Fonds d'Assistance au Congo belge avaient été payés à ce dernier, soit 7/12^e du total.

Après les événements de juillet 1960, on a décidé d'arrêter les versements effectués dans le cadre de cette assistance.

Het saldo van 1.134 miljoen verhoogd met nog een supplement werd hoofdzakelijk besteed aan de financiering der studiebeurzen en vormingsstages voor Kongolezen, hulp aan de universiteiten en het wetenschappelijk onderzoek, betaling van een deel der wedden der in Kongo gebleven agenten, transport van de bagage van de teruggekeerde Belgische agenten, uitbetaling van wachtgeld aan de in België teruggekeerde agenten, idem. aan de agenten van parastatale instellingen en het lekenpersoneel van het aangenomen onderwijs, subsidies aan het Fonds van de Koning en aan Foreami.

2° De kredieten van de gewone begroting kunnen bezwaarlijk vergeleken worden met kredieten die vroeger voorkwamen op de « Speciale Bijstandsbegroting » waarvan de kredieten ingedeeld worden bij de buitengewone uitgaven.

Antwoord :

1° Bijzondere begroting voor Hulp aan Belgisch-Congo, aan Ruanda-Urundi, enz.

Le solde de 1.134 millions, majoré d'un supplément, a été affecté essentiellement au financement des bourses d'étude et des stages de formation pour Congolais, à l'aide aux universités et à la recherche scientifique, au paiement d'une partie des traitements des agents restés au Congo, au transport des bagages des agents belges rentrés au pays, au paiement d'une indemnité d'attente aux agents rentrés en Belgique ainsi qu'aux agents des établissements parétatiques et au personnel laïc de l'enseignement adopté, à des subventions destinées au Fonds du Roi et au Foreami.

2° Il est malaisé de faire une comparaison entre les crédits du budget ordinaire et les crédits figurant jadis au « Budget spécial d'assistance » qui ne contenait que des dépenses extraordinaires.

Réponse :

1° Budget spécial d'Assistance au Congo belge, au Rwanda-Burundi, etc.

	Begroting 1960 — Budget 1960 —	Aanpassings- bijblad 1960 — Feuilleton d'ajustement 1960 —	Totaal — Total —	Aanwendungen — Engagements —	
	(In miljoenen frank — En millions de francs)				
60.411 : Voorschot aan Ruanda- Urundi	750	—	750	750	60.411 : Avance au Rwanda-Burundi.
60.431 : Deelneming aan een Maatschappij v ^r Ont- wikkeling van Congo...	1.000	— 1.000	0	0	60.431 : Participation à une Société de Développe- ment au Congo.
60.691 : Storting van een <i>Hulp- fonds</i> voor Belgisch- Congo	2.350 (*)	+ 511,4	2.861,4 150 (*) 200 3.211,4	3.170 (**)	60.691 : Versement à un <i>Fonds d'Assistance</i> au Congo belge.
60.692 : Aandeel van België in het Fonds van de E. E. G.	577,5	—	577,5	577,5	60.692 : Quote-part de la Bel- gique au Fonds de la C. E. E.
Meer :	4.677,5	— 488,6	4.538,9	4.497,5	Plus :
(*) Extra-budgettair kre- diet van de politiek inzake de weten- schappen Bijdrage van de Afrikaanse Loterij	150 200				(*) Crédit extra-budgé- taire de la politique scientifique. Contribution de la Loterie Africaine.
	5.027,5	— 488,6	4.538,9	4.497,5	

(**) Een bijkrediet van ± 165.000.000 zal worden aan-
gevraagd op de begroting 1961 (Aanpassingsbijslag).

(**) Un crédit supplémentaire de ± 165.000.000 sera
sollicité au budget pour 1961 (Feuilleton d'ajustement).

2° Begroting van het Ministerie van Afrikaanse Zaken | 2° Budget du Ministère des Affaires Africaines pour
voor 1961. *Vergelijking* artikelen 29-1, 2, 3. | 1961. *Comparaison* articles 29-1, 2, 3.

(Miljoenen — Millions)

Kredieten 1961	Kredieten 1960	Uitgaven 1959
—	—	—
Crédits 1961	Crédits 1960	Dépenses 1959
—	—	—

Art. 29-1 : Diverse lasten voortvloeiend uit de gebeurtenissen in Afrika en eventuele uitgaven voor hulp aan Congo

2.017

((2.350
+ 511,4)
(1)

500
(2)

Art. 29-2 : Rwanda-Burundi :

- 1) 12° terugvorderbaar voorschot... 525
- 2) Belzoldigingen van de Europese personeelsleden 125
- 3) Verblijfskosten in R. U. van moederlandse militaire eenheden 246

750

0

(3)

600

0

(3)

Art. 29-3 : Landen in ontwikkeling :

- 1) Reiskosten en vestigingskosten in het buitenland van Belgische uitwijkelingen 80
- 2) Bezoldiging van het Korps voor technisch hulpbetoon 24
- 3) Aandeel van België in het Fonds van de E. E. G. 787,5

3.804,5

577,5
(4)

4.188,9

437,5
(5)

1.537,5

Art. 29-1 : Charges diverses résultant des événements d'Afrique et dépenses éventuelles d'assistance au Congo :

Art. 29-2 : Rwanda-Burundi :

- 1) 12° avance récupérable.
- 2) Rémunérations des agents européens.
- 3) Frais de stationnement des troupes métropolitaines au Rwanda-Burundi.

Art. 29-3 : Pays en voie de développement :

- 1) Frais de voyage et d'installation à l'étranger d'émigrants belges.
- 2) Rémunération du Corps d'Assistance technique.
- 3) Quote-part de la Belgique au Fonds de la C. E. E.

- (1) Begroting voor Hulp aan Congo (Hulpfonds) 2.861,4
Extra-Budgettair krediet van de politiek inzake de wetenschappen 150
Bijdrage van de Afrikaanse Loterij 200
- (2) Toelage aan de gewone begroting van Congo (Economische en sociale ontwikkeling).
- (3) Uitgaven voorzien op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.
- (4) Voorzien op de bijzondere begroting voor Hulp aan Congo, aan R. U. en aan de overzeese gebieden van de E. E. G.
- (5) Voorzien op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

- (1) Budget d'Assistance au Congo (Fonds d'assistance) 2.861,4
Crédit extra-budgétaire de la Politique scientifique 150
Contribution de la Loterie Africaine 200
- (2) Subvention au budget ordinaire du Congo (Développement économique et social).
- (3) Dépenses prévues au budget du Ministère de la Défense Nationale.
- (4) Prévu au Budget spécial d'Assistance au Congo, au Rwanda-Burundi et aux Territoires d'outre-mer de la C. E. E.
- (5) Prévu au budget du Ministère des Affaires Etrangères.

Vraag :

De portefeuille van Kongo van vóór 30 juni 196
Wat gebeurt er hiermede ?

Réponse :

Bij ontstentenis van een overeenkomst tussen België en de Kongolese Staat werd voornoemde portefeuille, die op naam van Belgisch-Congo blijft ingeschreven, door geen enkele transfert overgedragen.

De Belgische Administratie heeft trouwens zowel ten overstaan van de Congolese vertegenwoordigers als van de afgevaardigden van de O. V. N. steeds de thesis verdedigd dat de overdracht van de aandelen op naam niet

Question :

Le portefeuille du Congo d'avant le 30 juin 1960.
Que devient-il ?

Réponse :

Par suite de l'absence de convention entre la Belgique et l'Etat congolais, le susdit portefeuille, demeuré inscrit au nom du Congo belge, n'a fait l'objet d'aucun transfert.

L'Administration belge a d'ailleurs toujours soutenu, tant devant les représentants congolais que les délégués de l'O. N. U., la thèse selon laquelle le transfert des actions nominatives ne pourra être réalisé aussi longtemps que

kan geschieden zolang algemene onderhandelingen tussen de Belgische en Congolese regering en Rwanda-Burundi de verschillende hangende problemen niet hebben geregeld. In dat verband dient te worden onderstreept dat het vraagstuk van de portefeuille moet worden gekoppeld aan dat van de staatsschuld. In de huidige stand van zaken vloeit daaruit voort dat de effecten, in het bezit van de vroegere Belgische Congo, evenals de daaraan verbonden stemrechten, voorlopig toebehoren aan de Belgische Staat.

Vraag :

Men herinnert zich sommige beloften van een buitengewone maandelijkse hulp van 100 miljoen frank aan Kongo of althans van een minimum-hulp van 200 miljoen frank.

Wat is daarvan terechtgekomen ?

Antwoord :

Het is inderdaad juist dat de Kongolese autoriteiten een hulp van 200 miljoen gevraagd hebben.

De Regering heeft hieraan echter geen gunstig gevolg kunnen geven.

Anderzijds moet onderstreept worden dat de modaliteiten door de Kongolese autoriteiten ontworpen in verband met de toekenning van deze hulp, praktisch niet te verwzenlijken waren en dan ook niet konden aanvaard worden.

Vraag :

De niet gewaarborgde Kongolese openbare schulden bedragen 29 miljard.

Welk is het bedrag van die schulden in hoofde van openbare instellingen : pensioenkasen, enz.

Men gelieve de verdeling daarvan op te geven.

Antwoord :

Bedrag van de niet gewaarborgde Staatsschuld.

Per 30 juni 1960 bedroeg de niet gewaarborgde Kongolese Staatsschuld 35.671.614.435,50 frank.

Als gekonsolideerde schuld ... fr. 25.812.472.354,50

Als vlottende schuld ... 9.859.142.081,00

Als indirecte schuld ... P. M.

Totaal ... 35.671.614.435,50

Het bedrag der schulden in hoofde van openbare instellingen beloopt 11.405.716.300,— frank, overeenkomstig onderstaande uiteenzetting :

des négociations d'ensemble entre les gouvernements belges, congolais et le Rwanda-Burundi n'auront pas réglé les différents problèmes en litige. Il y a lieu de souligner à ce sujet que le problème du portefeuille doit être rattaché à celui de la Dette publique. Dans l'état actuel des choses, il en résulte donc que les titres détenus par l'ancien Congo belge, de même que les droits de vote y afférents, appartiennent provisoirement à l'Etat belge.

Question :

On se rappelle certaines promesses d'une aide mensuelle extraordinaire de 100 millions au Congo, en tout cas d'une aide minimum de 200 millions de francs.

Où en est la réalisation de cette promesse ?

Réponse :

Il est en effet exact que les autorités congolaises ont demandé une aide de 200 millions.

Toutefois, le Gouvernement n'a pu donner suite à cette requête.

D'autre part, il y a lieu de souligner que les modalités envisagées par les autorités congolaises pour l'octroi de cette aide étaient pratiquement irréalisables et elles ne pouvaient donc pas être acceptées.

Question :

Les dettes publiques congolaises, non garanties, s'élèvent à 29 milliards.

A concurrence de quel montant ces dettes existent-elles dans le chef d'établissements publics : caisses de pension, etc. ?

Prière d'en donner la répartition.

Réponse :

Montant de la Dette publique non garantie.

Au 30 juin 1960, la dette publique congolaise non garantie s'élevait à 35.671.614.435,50 francs.

En dette consolidée ... fr. 25.812.472.354,50

En dette flottante ... 9.859.142.081,00

En dette indirecte ... P. M.

Total ... 35.671.614.435,50

Le montant auquel s'élèvent ces dettes dans le chef d'institutions publiques est de 11.405.716.300,— francs, conformément au détail ci-dessous :

<i>Als geconsolideerde schuld :</i>		<i>En dette consolidée :</i>	
a) speciaal uitgeschreven voor instellingen (zie details bijlagen I en II)	7.631.925.000,00	a) émise spécialement pour des institutions (voir détail annexes I et II) ...	7.631.925.000,00
b) uitgeschreven op de publieke markt (bijlage III) ...	2.328.276.300,00	b) émise dans le public (annexe II)	2.328.276.300,00
<i>In vlottende schuld</i> (zie details bijlage I) ...	1.445.515.000,00	<i>En dette flottante</i> (voir annexe I) ...	1.445.515.000,00
Totaal ...	11.405.716.300,—	Total ...	11.405.716.300,00

*Bijlage I.**Annexe I.*

A. — Als geconsolideerde schuld. — En dette consolidée.

Instellingen. — Organismes.	Leningen — Emprunts	Bedrag (in frank) — Montant (en francs) —
— FOREAMI.	4 % 1937.	137.925.000
— I. R. S. A. C. — F. B. E. I. I. W. O. C. A. — F. I. W.	4 % 1948.	1.200.000.000
— Pensioens- en gezinstoelagekas voor de werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi, daarmee verband houdende instellingen en Spaarkas van Belgische Congo en van Ruanda-Urundi — Caisse des Pensions et Allocations familiales pour Employés du Congo Belge et du Rwanda-Burundi, organismes connexes et Cadeco.	Zie tabel bijlage II die de indeling per instelling en per lening geeft. — Voir tableau annexe II donnant la répartition par organisme et par emprunt.	6.044.000.000
— Officiële Universiteit. — Université officielle.	4 % 1958.	250.000.000
		7.631.925.000

B. — Als vlottende schuld. — En dette flottante.

— Pensioens- en gezinstoelagekas voor werknemers, — Caisse des Pensions et Allocations familiales pour Employés.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	681.000.000
— Spaarkas van Belgisch Congo en Rwanda-Burundi. — Cadeco.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	210.000.000
— Regideso.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	25.000.000
— Sabena.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	71.500.000
— Officiële Universiteit. — Université officielle.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	2.500.000
— Invaliditeitsfonds Belgisch Congo en Ruanda-Urundi. — Fonds des Invalidités Congo Belge et Rwanda-Burundi.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	108.375.000
— Pensioenbijslagfonds voor Bedienden. — Fonds d'Allocations pour Employés.		106.000.000
— F. I. W. — F. B. E. I.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	49.000.000
— Pensioenkas van werknemers van Belgisch-Congo en Rwanda-Burundi. — Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Rwanda-Burundi.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	31.000.000
— Fonds van de Koning. — Fonds du Roi.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	66.000.000
— Otraco.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	20.140.000
— Delgingskas van Belgisch Congo. — Caisse d'Amortissement du Congo Belge.	Schatkistcertificaat. — Bons du Trésor.	75.000.000
		1.445.515.000

Bijlage II.

*Leningen van de Pensioens- en Gezinstoelagekas
voor de werknemers van Belgisch-Congo
en van Rwanda-Burundi,
daarmee verbandhoudende instellingen en de spaarkas
van Belgisch-Congo en van Rwanda-Burundi.
— niet gewaarborgd —*

Annexe II.

*Emprunts de la Caisse des Pensions
et Allocations Familiales
pour employés du Congo Belge et du Rwanda-Burundi
Organismes connexes
et Caisse d'Épargne du Congo Belge et du Rwanda-Burundi
— non garantis —*

Leningen — Emprunts —	Onderschreven nominaal — Nominal souscrit —	Pensioenkas — Caisse des Pensions —	Koloniaal Toelagefonds — Fonds Col. Allocations —	Spéciaal Toelagefonds — Fonds spécial d'Allocations —	Invaliditeits- fonds — F. C. Invalidités —	Spaarkas van B.C. en R.U. — Cadeco —	Pensioenskas voor werknemers — Caisse Pensions Travailleurs —
4 % 1949-1969 ...	220.000.000	160.000.000	60.000.000	—	—	—	—
4 % 1950-1970 ...	150.000.000	87.000.000	50.000.000	5.000.000	8.000.000	—	—
4,50 % 1950-1981	215.000.000	215.000.000	—	—	—	—	—
4,50 % 1951-1981	215.000.000	135.000.000	80.000.000	—	—	—	—
4,50 % 1954-1980	1.750.000.000	1.195.000.000	180.000.000	—	125.000.000	250.000.000	—
4,50 % 1956-1976	750.000.000	445.000.000	125.000.000	—	180.000.000	—	—
4,50 % 1956-1976	750.000.000	270.000.000	115.000.000	—	65.000.000	—	300.000.000
5,75 % 1958-1973	350.000.000	180.000.000	—	—	50.000.000	—	120.000.090
4 % 1958-1978 ...	400.000.000	—	—	—	—	—	400.000.000
5,50 % 1958-1973	850.000.000	655.000.000	95.000.000	—	100.000.000	—	—
4 % 1959-1979 ...	394.000.000	—	—	—	—	—	394.000.000
Montant total ...	6.044.000.000	3.342.000.000	705.000.000	5.000.000	528.000.000	250.000.000	1.214.000.000

Bijlage III.

*Nominaal bedrag onderschreven door openbare instellingen
op leningen van Congo,
die op de publieke markt uitgegeven werden.*

Annexe III.

*Montant nominal souscrit par des institutions publiques
à des emprunts du Congo émis sur le marché public.*

Instellingen —	Nominaal —	Institutions —	Nominal —
F. B. E. I ... fr.	521.391.000 in verschillende schulden	F. I. W. ... fr.	521.391.000 en diverses dettes
Otraco ...	87.891.300 in verschillende schulden	Otraco ...	87.891.300 en diverses dettes
Cadeco ...	326.000 in verschillende schulden	Cadeco ...	326.000 en diverses dettes
Foréami ...	60.554.000 in verschillende schulden	Foréami ...	60.554.000 en diverses dettes
Central Bank ...	1.650.964.000 in verschillende schulden	Banque Centrale ...	1.650.964.000 en diverses dettes
Delgingskas ...	7.150.000 in verschillende schulden	Caisse d'amortissement	7.150.000 en diverses dettes
Totaal	2.328.276.300	Total	2.328.276.300

Vraag :

Onder welke vorm gebeurt nu de voortzetting of de vereffening van de vergoedingen en pensioenen van de Sociale Zekerheid in Congo, vóór 30 juni 1960 ten voordele van Europeanen samengesteld? Welk is het regime van deze fondsen?

Question :

Sous quelle forme poursuit-on ou liquide-t-on actuellement le paiement des indemnités et pensions de la sécurité sociale constituées au Congo avant le 30 juin 1960 au profit des Européens? Quel est le régime de ces fonds?

Antwoord :

Bij de wet van 16 juni 1960 waarborgt de Staat de prestaties verworven krachtens de wettelijke bepalingen, in Congo vóór 30 juni 1960 van kracht, ten gunste van de werknemers inzake pensioenen, ziekte-invaliditeit, arbeidsongevallen of beroepsziekten. De prestaties zijn volledig gewaarborgd in Belgische franken, ieder maal dat overeenstemmende reserves hadden kunnen samengesteld worden — dit is het geval voor al de onderdomsrenten en weduwerrenten ten laste van de pensioenkas voor werknemers — niettegenstaande het merendeel der beleggingen der verzekeringsorganismen verricht werden in Afrika.

De waarborg is integendeel beperkt tot het deel overeenstemmend met de reserves bestaande ten opzichte van de werknemers van vreemde nationaliteit wanneer de reserves niet algeheel samengesteld werden, aangezien de financiering van deze prestaties afhangt van de toekomstige bijdragen die, om reden van de afschaffing van de wetgeving, niet meer gestort worden.

Bovendien staat de wet aan de Belgen een voordeel toe dat niet voortvloeit uit de vroegere wettelijke bepalingen, door het waarborgen van de automatische aanpassing van de pensioenen en van de toelagen inzake ziekte-invaliditeit, aan de evolutie van het algemeen index-cijfer der kleine-handelprijzen.

Wat de voortzetting betreft, na 30 juni 1960, van de deelneming der werknemers aan de verzekeringstelsels, moet er aangestipt worden dat het merendeel der werkdeelneming der werknemers aan de verzekeringstelsels, gevers in België gevestigd de storting in belgische franken uitvoeren, van bijdragen, gelijk aan deze geïnd bij toepassing van de wetgeving die voorheen van kracht was, teneinde aan de leden van hun personeel in dienst in Congo voordelen te verzekeren van gelijke aard als deze voorzien door deze wetgeving.

Een wetsontwerp door de voorgaande regering goedgekeurd en dat opnieuw aan een Ministerraad zal voorgelegd worden, strekt er toe een stelsel te organiseren van sociale zekerheid ten gunste van de overzeese werknemers. Dit stelsel zal ingericht worden op grondslagen van gelijke aard als deze van de sociale zekerheid die van kracht was in Congo ten gunste van de werknemers.

Vraag :

Lijfrente der weduwen en wezen der ambtenaars die om het leven kwamen bij de gebeurtenissen na de onafhankelijkheidsverklaring van Congo.

Wanneer zal het desbetreffende wetsontwerp dat op 21 februari 1961 overgezonden werd aan het Ministerie van Financiën, kunnen ingediend worden bij het bureau van de Kamers?

Zal de 6^e Algemene Directie van het Ministerie van Afrikaanse Zaken gehecht worden aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken?

Welk Departement zal belast worden met de Dienst der Pensioenen voor het Personeel in Afrika (3^e Directie)?

De weduwen en wezen kunnen bezwaarlijk wachten tot de herverdeling van diensten beëindigd is.

Kan het ontwerp n^o 644 niet vóór het reces gestemd worden?

De parlementaire vraag n^o 3 van 4 mei 1961 werd daaromtrent gesteld. Er werd geen antwoord op verstrekt.

Antwoord :

Een ontwerp van wet tot toekenning van een bijkomende lijfrente aan de weduwen en wezen van ambtenaren die gedood zijn tijdens de gebeurtenissen na de onafhankelijkheid van Congo, is in voorbereiding.

Réponse :

Par la loi du 16 juin 1960, l'Etat garantit les prestations acquises en vertu des dispositions légales en vigueur au Congo antérieurement au 30 juin 1960 en faveur des employés en matière de pension, de maladie-invalidité, d'accidents du travail ou de maladies professionnelles. Les prestations sont garanties intégralement en francs belges, chaque fois que des réserves correspondantes ont pu être constituées — tel est le cas de toutes les rentes de retraite et de veuve à charge de la Caisse des Pensions des employés — alors même que la majeure partie des investissements des organismes d'assurance ont été effectués en Afrique.

Par contre la garantie est limitée à la partie correspondant aux réserves existantes à l'égard des employés de nationalité étrangère, lorsque les réserves n'ont pas été constituées en totalité, le financement de ces prestations dépendant de cotisations futures qui cessent d'être versées en raison de l'abrogation de la législation.

En outre, la loi accorde aux Belges un avantage ne découlant pas de dispositions légales antérieures en garantissant l'adaptation automatique des pensions et des allocations en matière de maladie-invalidité, à l'évolution de l'indice général des prix de détail.

En ce qui concerne la continuation après le 30 juin 1960, de la participation des employés aux régimes d'assurance, il y a lieu de noter que la plupart des employeurs établis en Belgique effectuent le versement en francs belges, de cotisations identiques à celles perçues en vue d'assurer aux membres de leur personnel en service au Congo les avantages similaires à ceux prévus par cette législation.

Un projet de loi, approuvé par le précédent gouvernement et dont un prochain Conseil des Ministres sera à nouveau saisi, vise à organiser un régime de sécurité sociale en faveur des employés d'outre-mer. Ce régime sera établi sur des bases identiques à celles de la législation sociale qui était en vigueur au Congo en faveur des employés.

Question :

Rente viagère des veuves et orphelins d'agents tués au cours des événements ayant suivi l'indépendance du Congo.

Quand le projet de loi relatif à ce sujet, transmis au Ministère des Finances le 21 février 1961, pourra-t-il être déposé sur le bureau des Chambres?

La 6^e Direction Générale du Ministère des Affaires Africaines sera-t-elle rattachée aux Ministère des Affaires Etrangères?

Quel est le Département qui s'occupera du Service des Pensions du personnel d'Afrique (3^e Direction)?

Les veuves et orphelins peuvent difficilement attendre encore que la répartition des services soit enfin effectuée.

Ne serait-il pas possible de faire voter le projet 644 avant les vacances parlementaires?

La question parlementaire n^o 3 du 4 mai 1961 a été posée à ce sujet. Il n'y a pas été répondu.

Réponse :

Un projet de loi accordant une rente viagère complémentaire aux veuves et orphelins d'agents tués au cours des événements ayant suivi l'indépendance du Congo est en préparation.

Vraag :

Wat gebeurt er met de kontrakten door de autoriteiten in Congo gesloten met architecten, aannemers, enz., vóór 30 juni 1960. Voor vele van die kontrakten is de juridische toestand niet zeer duidelijk : zij werden afgesloten ofwel door het Gouvernement-generaal ofwel door de Belgische Regering zelf. Sommige van de betrokken werken worden voortgezet. Enkele aannemers zien hun rekeningen gehonoreerd; anderen integendeel zien deze rekeninge geweigerd.

Is de Belgische Staat voornemens hierin klaarheid te scheppen en zijn verplichtingen na te komen, zonder zich eventueel te beroepen op juridische argumenten als bv. de substitutie van de ene publiekrechtelijke persoon aan de andere als gevolg van de onafhankelijkheid?

Antwoord :

De juridische toestand der kontrakten die door de autoriteiten in Congo zijn gesloten met architecten, aannemers, enz., vóór 30 juni 1960 is volkomen klaar. Of ze nu gesloten werden met de diensten van het Gouvernement-Generaal of van het Departement van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, deze kontrakten hebben allen dezelfde aard en werden gesloten door autoriteiten handelend in opdracht van de Uitvoerende macht van de Kolonie Belgisch-Congo. Geen enkel kontrakt werd gesloten door de Belgische Regering die zou gehandeld hebben voor rekening van de Kolonie.

Totdat Congo een onafhankelijke staat geworden is, was op hem van toepassing artikel 1 van de wet van 18 oktober 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo krachtens welk dit land een van het Moederland onderscheiden persoonlijkheid had en een eigen patrimonium genoot; derhalve kon en kan de Belgische Staat geen enkele verantwoordelijkheid hebben in de verbintenissen waardoor de Kolonie zich verbonden heeft.

Sedert Congo een onafhankelijke staat is geworden, moet hijzelf alle om het even welke verbintenissen op zich nemen welke doort Belgisch-Congo binnen het raam van zijn wettelijke financiële autonomie zijn aangegaan.

Sommige rekeningen van aannemers en leveranciers van de Kolonie Belgisch-Congo worden betaald door de Congo-Republiek krachtens dit principe dat de Congolese Regering in vele gevallen toepast zonder het nochtans uitdrukkelijk te hebben aanvaard.

Maar het is juist dat andere rekeningen onbetaald blijven. Om die toestand te verhelpen hebben kontakten plaats gehad tussen Belgische en Congolese ambtenaren; zij hebben geleid tot de organisatie van een telling der schuldvorderingen welke Belgische onderdanen op Congo hebben.

De Belgen die schuldeiser zijn van de Congolese openbare besturen werden door middel van de pers verzocht de vragenlijsten in te vullen waarop ze hun schuldvorderingen aangeven en verantwoorden. Die aangiften worden dan te Brussel gecentraliseerd en onderzocht en aan Congo doorgezonden waar ze voor de financiële diensten zullen dienen als dokument. Dank zij dit dokument zal het mogelijk zijn de verdwenen of onvolledige dossiers opnieuw aan te leggen of aan te vullen en nader de betalingsordonnantien op te maken.

De administratieve diensten van het Departement houden contact met de Congolese overeenstemmende diensten om de verrichtingen te normaliseren en te vergemakkelijken.

* * *

Question :

Qu'advient-il des contrats conclus par les autorités au Congo avec des architectes, entrepreneurs, etc., avant le 30 juin 1960 ? La situation juridique de beaucoup de ces contrats n'est pas très claire : ils ont été conclus, soit par le Gouvernement général, soit par le Gouvernement belge lui-même. Certains des travaux en question sont poursuivis. Certains entrepreneurs aussi voient leurs notes honorées; d'autres au contraire les voient refusées.

L'Etat belge compte-il élucider cette question et respecter ses obligations, sans éventuellement invoquer des arguments juridiques, tels que la substitution suite à l'indépendance, d'une personne de droit public à une autre.

Réponse :

La situation juridique des contrats conclus par les autorités au Congo avec les architectes, entrepreneurs, etc., avant le 30 juin 1960, est parfaitement claire. Qu'ils aient été passés avec les services du Gouvernement général ou du département du Congo belge et du Rwanda-Burundi, ces contrats ont tous la même nature et ont été conclus par des autorités agissant par délégation du Pouvoir Exécutif de la Colonie du Congo belge. Aucun contrat n'a été conclu par le Gouvernement belge qui aurait agi pour compte de la Colonie.

Jusqu'à ce que le Congo soit devenu Etat indépendant, celui-ci était soumis à l'article 1^{er} de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo belge, en vertu duquel le Congo belge avait une personnalité distincte de celle de la Métropole et jouissait d'un patrimoine propre; dès lors, l'Etat belge ne pouvait et ne peut encourir une quelconque responsabilité dans les obligations par lesquelles la Colonie s'est liée.

Depuis que le Congo est devenu un Etat indépendant, c'est ce dernier qui doit prendre à sa charge tous les engagements généralement quelconques contractés par le Congo belge dans le cadre de son autonomie financière légale.

Certaines factures d'entrepreneurs ou de fournisseurs de la Colonie du Congo belge sont payées par la République du Congo en vertu de ce principe que le Gouvernement congolais applique dans de nombreux cas sans cependant l'avoir expressément admis.

Mais il est exact que d'autres factures restent en souffrance. En vue de porter remède à cet état de choses, des contacts ont eu lieu entre fonctionnaires belges et fonctionnaires congolais; ils ont abouti à l'organisation d'un recensement des créances que les ressortissants belges possèdent contre le Congo.

Les Belges, créanciers des pouvoirs publics congolais, ont été invités par la voie de la presse à remplir les questionnaires sur lesquels ils déclarent leurs créances et les justifient. Ces déclarations, centralisées et examinées à Bruxelles, seront transmises au Congo où elles serviront aux services financiers de document. Ce document permettra de reconstituer ou de compléter les dossiers disparus ou incomplets et ensuite, d'établir les ordonnances de paiement.

Les services administratifs du Département maintiennent le contact avec leurs correspondants congolais afin de faciliter et de normaliser les opérations.

* * *

De financiële aspecten van de Kongolese vraagstukken gaven aanleiding tot de volgende bedenkingen vanwege de Minister van Financiën.

Het bedrag van de uitgaven ten behoeve van Kongo zal natuurlijk afhangen van de houding die België tegenover dit land zal aannemen. Men mag er in elk geval rekening mede houden dat dit bedrag gedurende de eerstvolgende jaren wel hoog in de miljarden zal lopen.

I) De kredieten voor de technische hulpverlening zijn dit jaar nog in grote mate gegroepeerd op de begroting voor Afrikaanse Zaken.

Voor 1962 zullen zij over de begroting van verschillende departementen geventileerd zijn.

De 2 miljard die op de huidige begroting zijn uitgetrokken, zijn als volgt verdeeld : één miljard voor de ambtenaren die teruggekeerd zijn uit Kongo; 800 miljoen voor deze die in dienst gebleven zijn (voor de betaling van $\frac{1}{3}$ van de wedden en van de speciale vergoedingen) : 100 miljoen voor studiebeurzen aan de Kongolezen in België, enz.

Dit bedrag is evenwel onvoldoende gebleken. Ingevolge de terugkeer van vele ambtenaren naar Kongo in het kader van de technische bijstand zal reeds een bijkrediet van 500 miljoen frank moeten worden aangevraagd.

Onze tussenkomst in de begroting van Rwanda-Burundi belooft 946 miljoen.

Voeg daarbij 891 miljoen frank als aandeel van België in het E. E. G. - Fonds voor de ontwikkeling van de Afrikaanse gebieden.

Zo komt men tot een totaal aan uitgaven voor technische hulp van circa 4,5 miljard frank voor 1961.

Dit bedrag zal in de komende jaren vast behouden blijven.

II) De door België gegarandeerde Kongolese schulden voor 1961 bedragen 2,3 miljard frank.

Daarbij komen nog de pensioenen van de gepensioneerde ambtenaren die normaal ten laste moeten komen van de Republiek Kongo.

Ten einde het principe te handhaven dat deze uitgaven ten laste komen van de Kongolese Staat, is die pensioenenlast niet uitgetrokken geweest op de begroting van Afrikaanse Zaken. De in dit kader gedane uitgaven zullen worden geregulariseerd bij een rekeningwet.

III) De door België niet gegarandeerde Kongolese schuld.

Deze bedroeg op 30 juni 1960, 36 miljard (geconsolideerde en vlottende schuld). Ook hier moet de Regering er zorg voor dragen dat België zich niet substitueert aan de Kongolese Staat, die de schuldenaar is.

Volgens de inlichtingen, waarover wij thans beschikken, zouden de Kongolese autoriteiten de mogelijkheid onderzoeken of kan overgegaan worden tot een spreiding van deze schulden over verscheidene jaren en aan een verminderde rentevoet.

IV) Wat de financiering van de sector maatschappelijke zekerheid van het personeel der particuliere bedrijven in Kongo betreft, heeft het Parlement reeds waarborgen verstrekt. In dit opzicht zullen de verbintenissen over vele jaren lopen.

V) Het probleem van de wissel in de betrekkingen met Kongo is eveneens zeer ernstig.

Er is niet alleen de betaling van een derde van de wed-

Quant aux aspects financiers des problèmes congolais le Ministre des Finances a fait observer ce qui suit :

Le montant des dépenses au profit du Congo dépendra de l'attitude que la Belgique adoptera vis-à-vis de ce pays. On peut en tout cas considérer que ce montant atteindra plusieurs milliards au cours des prochaines années.

I) Les crédits d'assistance technique, sont, cette année encore, groupés au budget des Affaires Africaines.

Pour 1962 ils seront ventilés entre les budgets des différents départements.

Le 2 milliards, inscrits au budget de 1961, sont répartis comme suit : un milliard pour les fonctionnaires qui sont rentrés du Congo, 800 millions pour ceux qui sont restés en service (afin d'assurer le paiement d'un tiers des traitements et des indemnités spéciales); 100 millions pour des bourses d'études accordées à des Congolais en Belgique, etc...

Ce montant s'est révélé insuffisant. A la suite du retour au Congo de nombreux fonctionnaires dans le cadre de l'Assistance technique, un crédit supplémentaire de 500 millions de francs devra être sollicité.

Notre contribution au budget du Rwanda-Burundi est de 946 millions de francs.

Si l'on y ajoute les 891 millions de francs qui constituent la contribution belge au Fonds de la C. E. E. pour le développement des territoires africains, on arrive pour 1961 à un total d'environ 4.5 milliards de francs pour l'assistance technique.

Ce montant sera certainement maintenu dans les prochaines années.

II) Les dettes congolaises, garanties par la Belgique, atteignent 2,3 milliards pour 1961.

Il faut y ajouter les pensions des fonctionnaires pensionnés qui, normalement, devraient être pris en charge par la République du Congo.

Afin de ne pas porter atteinte au principe que ces dépenses incombent à l'Etat du Congo, cette charge de pensions n'a pas été inscrite au budget des Affaires Africaines. Les dépenses faites dans ce cadre seront régularisées par une loi des comptes.

III) La dette congolaise non garantie par la Belgique.

Celle-ci s'élevait au 30 juin 1960 à 36 milliards (dette consolidée et dette flottante). Ici également le Gouvernement doit veiller à ce que la Belgique ne se substitue pas à l'Etat du Congo qui en est le débiteur. Selon les informations dont nous disposons actuellement, les autorités congolaises examinent la possibilité d'établir ces dettes sur plusieurs années et à un taux d'intérêt réduit.

IV) En ce qui concerne le financement du secteur de la sécurité sociale du personnel des entreprises privées au Congo, des garanties ont déjà été fournies par le Parlement. Les engagements à cet égard porteront sur de nombreuses années.

V) Le problème du change dans les relations avec le Congo est également très grave.

Il n'y a pas que le paiement d'un tiers des traitements

den der ambtenaren; men moet ook de transfert naar België van een ander derde in aanmerking nemen.

Bovendien is er een transfertprobleem in hoofde van andere Belgische firma's die in Kongo hun activiteit voortzetten.

VI) De tenuitvoerlegging van de integratiewet ten voordele van de ambtenaren zal uitgaven ten bedrage van 9 miljard noodzakelijk maken.

VII) Er zijn nog andere problemen.

De zelfstandigen en de particuliere bedrijven werden wel het meest door de evolutie van de toestand in Kongo getroffen. Ook op dit gebied zal de Regering wellicht druk ondergaan om financiële tegemoetkomingen te verstrekken.

Men mag zich ook verwachten, eens dat de toestand in Kongo zal gestabiliseerd zijn, aan verzoeken vanwege Kongo zelf om andere dan louter technische hulp van België te bekomen en meer bepaald om financiële steun ter verhelping van de berooide toestand van de Kongolese schatkist.

Dan is er ook nog de Belgische bijdrage in het Hulpfonds van de Verenigde Naties ten bate van Kongo.

Deze opsomming moge volstaan om een oppervlakkig beeld te geven van het enorm financieel probleem waarvoor België zich o.v. Kongo, zowel in de onmiddellijke toekomst als nog over lange jaren, geplaats ziet. Het is goed dat de Belgische openbare mening zich bewust is van de ernst en de afmetingen van dit probleem.

III. — Technische bijstand.

Verscheidene leden ondervroegen de Regering over de algemene doelstellingen van het Belgische beleid inzake technische bijstand.

Die gestelde vragen luiden als volgt :

1. De politiek van de vorige Regering op het stuk van de hulpverlening aan de onderontwikkelde landen bewoog zich tussen twee thesissen : die van de bilaterale hulp en die van de multilaterale hulp in het kader van de Verenigde Naties.

Zal de huidige Regering de politiek van de vorige Regering op het stuk van de technische en financiële hulp voortzetten of zal zij een nieuwe en meer duidelijke politiek inluiden ?

2. Van welke aard zal de technische hulp zijn, die door België zal worden verleend ?

Om elke verwarring te vermijden gelieve men klaar en duidelijk te zeggen of deze hulp geheel of in hoofdzaak tot Kongo zal beperkt blijven, of integendeel ook tot andere onderontwikkelde landen zal worden uitgebreid ?

3. Welke gegevens kunnen aan de Kamer verstrekt worden in verband met de technische hulp die door België buiten Kongo en Rwanda-Burundi zou kunnen verleend worden ?

(Artikel 29-3-2°, van de Begroting van Afrikaanse Zaken 1961).

Antwoord :

De Regering voert op dit ogenblik een door de vorige Regering opgevatte politiek uit. Het opmaken van de be-

des agents; il faut également tenir compte du transfert vers la Belgique d'un autre tiers.

Au surplus il y a un problème de transfert dans le chef d'autres firmes belges qui poursuivent leur activité au Congo.

VI) L'application de la loi d'intégration au profit des agents nécessitera des dépenses d'un montant de 9 milliards.

VII) Il reste encore d'autres problèmes.

Les travailleurs indépendants et les entreprises privées ont été le plus durement touchés par l'évolution de la situation au Congo. Il est probable que le Gouvernement subira également des pressions de ce côté afin de fournir des secours financiers.

En outre, on peut s'attendre à ce que, une fois la situation stabilisée au Congo, celui-ci demande à la Belgique une assistance qui ne soit plus exclusivement technique — une aide financière notamment — afin de remédier à la situation particulièrement obérée du Trésor congolais.

Il y a également la contribution belge au Fonds d'Assistance des Nations Unies au profit du Congo.

Cette énumération suffira à donner un aperçu de l'énorme problème financier auquel la Belgique doit faire face au Congo dans un avenir, tant immédiat que lointain. Il est bon que l'opinion publique belge se rende compte de la gravité et des dimensions de ce problème.

III. — Assistance technique.

Plusieurs membres ont interrogé le Gouvernement sur les objectifs généraux qu'il entend assigner à la politique belge d'assistance technique.

Les questions posées étaient libellées comme suit :

1. La politique du précédent Gouvernement en matière d'aide aux pays sous-développés oscillait entre deux thèses : celle de l'aide bilatérale et celle de l'aide multilatérale dans le cadre des Nations Unies.

L'actuel Gouvernement compte-t-il poursuivre la politique du précédent Gouvernement en matière d'aide technique et financière ou est-il décidé à inaugurer une politique nouvelle, plus précise ?

2. Quelle sera la nature de l'aide technique qui sera fournie par la Belgique ?

Afin d'éviter toute confusion, il importe de préciser si cette aide se limitera exclusivement ou partiellement au Congo ou si, au contraire, elle s'étendra également à d'autres pays sous-développés ?

3. Des données pourraient-elles être fournies à la Chambre concernant l'aide technique que la Belgique serait en mesure de fournir à d'autres pays que le Congo et le Rwanda-Burundi ?

(Article 29-3-2° du Budget des Affaires Africaines 1961).

Réponse :

Le Gouvernement exécute encore en ce moment une politique conçue par le précédent Gouvernement. C'est

groting voor 1962 zal de gelegenheid bieden het beleid inzake technische bijstand, waarnaar de Regering ten zeerste streeft, duidelijk te bepalen. Deze politiek zal worden bezielt door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand binnen het raam van het buitenlandse beleid van het land.

Wegens de omstandigheden waren de inspanningen inzake technische hulpverlening totnogtoe in hoofdzaak op Congo gericht. Dat kon moeilijk anders. Congo zal ongetwijfeld een voorname plaats blijven innemen in de toepassing van deze politiek, nochtans niet op grond van een principiële stellingneming, maar als gevolg van de feitelijke situatie. De verantwoordelijkheid van de aanwijzing van een Minister die speciaal belast is met de technische hulpverlening van de ontwikkelingslanden reikt heel wat verder dan het geheel der kulturele en affectieve, economische en financiële banden welke tussen die en die Staat zijn gelegd. Het is zaak voor België, bij te dragen tot de oplossing van een probleem van werelddimensie, waarbij het gaat om de beschaving waartoe wij behoren.

Anderzijds moet de politiek van technische bijstand aan de ontwikkelingslanden — wil die doeltreffend wezen — « één » zijn. Het is onmogelijk de elementen daarvan los te maken zonder die politiek totaal uit te hollen. Afzonderlijke behandeling van de multilaterale of bilaterale bijstand, van haar technische, wetenschappelijke en kulturele, financiële en economische aspecten? Onmogelijk! Overal is er verstrengeling, overal moet worden rekening gehouden met onze middelen, onze ervaring, onze algemene doelstellingen. Geen enkele stellingneming a priori mag ons de vormen voorschrijven welke de inspanningen tot samenwerking van België ten aanzien van de ontwikkelingslanden zullen aannemen. Het is de zorg en het streven van de Regering op dat gebied de politiek te voeren die de meest opbouwende en meest geschikte zal blijven, binnen de grenzen van onze financiële middelen en in verhouding tot de mensen waarover wij beschikken.

Als antwoord op de vragen van sommigen moet er nochtans worden op gewezen, dat, wat Congo betreft, de Regering bezielt is met het verlangen nauw en loyaal met de O.V.N. en met haar gespecialiseerde organen te kunnen samenwerken.

Het probleem der technici, wier taak het zal zijn in de ontwikkelingslanden zelf de inspanningen tot technische samenwerking kracht bij te zetten, heeft uitermate de aandacht van de Regering. Om die inspanningen te doen blijven duren is het noodzakelijk een bevredigend statuut voor de technicus van de technische bijstand uit te werken. De algemene conceptie en de modaliteiten van dat statuut zijn thans in studie.

Vraag :

Onder welke vorm geschiedt de technische hulp aan het onafhankelijke Kongo?

Welk is het statuut van de erbij betrokken ambtenaren die door België ter beschikking van de Congolese overheden worden gesteld?

Antwoord :

Wegens de omstandigheden heeft het programma voor technische samenwerking ten aanzien van de onafhankelijke Congo zijn definitieve vorm nog niet gekregen. De Administratie werd er mee belast de beste modaliteiten te zoeken van een flink opgebouwd programma waarvan de algemene conceptie in de begroting voor 1962 zal worden weergegeven.

Begin april 1961 bedroeg het aantal personeelsleden van het kader van de technische bijstand ongeveer 2.700, in

l'élaboration du budget de 1962 qui fournira l'occasion de définir la politique d'assistance technique que le Gouvernement appelle de ses vœux. Cette politique sera pratiquée par le Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique dans le cadre de la politique étrangère du pays.

Par la force des circonstances, l'essentiel de l'effort fourni en matière d'assistance technique a été centré jusqu'à présent sur le Congo. Le Congo conservera sans doute une place considérable dans l'application de cette politique, non pas cependant en fonction d'une position de principe, mais en vertu de situations de fait. La justification de la désignation d'un Ministre spécialement chargé de l'assistance technique aux pays en voie de développement dépasse largement le cadre des liens affectifs et culturels, économiques et financiers noués entre tel et tel Etat. Il s'agit pour la Belgique de contribuer à la solution d'un problème de dimension mondiale qui concerne la civilisation dont nous faisons partie.

D'autre part, pour être efficace, la politique d'assistance technique aux pays en voie de développement doit être « une ». Il est impossible, sans la stériliser totalement, d'en disjoindre les éléments. Impossible de discuter séparément de l'assistance multilatérale ou bilatérale, de ses aspects techniques, scientifiques et culturels, financiers et économiques. Partout il y a interférence, partout il faut tenir compte de nos moyens, de nos expériences, de nos objectifs généraux. Aucun apriorisme ne doit dicter les formes que prendra l'effort de coopération de la Belgique à l'égard des pays en voie de développement. La volonté et le souci du Gouvernement seront de pratiquer en ce domaine la politique qui apparaîtra la plus constructive et la plus opportune, dans les limites de nos disponibilités en hommes et en moyens financiers.

En réponse aux questions de certains, il y a lieu de préciser qu'en ce qui concerne le Congo, c'est le désir du Gouvernement de pouvoir coopérer étroitement et loyalement avec l'O. N. U. et ses organes spécialisés.

Le problème des techniciens qui sont appelés à animer sur le terrain l'effort de coopération technique, retient la plus vive attention du Gouvernement. Pour assurer la permanence de cet effort, la définition d'un statut satisfaisant du technicien de l'assistance technique est indispensable. La conception générale et les modalités de ce statut sont actuellement à l'étude.

Question :

Sous quelle forme l'aide technique au Congo indépendant s'effectue-t-elle?

Quel est le statut des fonctionnaires, affectés à celle-ci et mis par la Belgique à la disposition des autorités congolaises?

Réponse :

En raison des circonstances, le programme de coopération technique à l'égard du Congo indépendant n'a pas encore trouvé sa forme définitive. L'Administration a été chargée de rechercher les meilleures modalités d'un programme structuré dont la conception d'ensemble se reflétera dans le budget de 1962.

Au début du mois d'avril 1961, les effectifs du cadre de l'assistance technique s'élevaient à quelque 2.700 unités en

dienst in Congo. Dat kader bestaat enerzijds uit ambtenaren wier situatie reglementair is en anderzijds uit personen wier toestand bij kontrakt is geregeld.

De voordelen welke door de Belgische Staat aan het personeel van de Technische Bijstand worden toegekend bestaan in de volgende voorzieningen welke de Belgische Schatkist voor haar rekening neemt :

- 1° een derde van de aktiviteitswedde van de technicus;
- 2° een derde of het gehele bedrag van de gezinsbijslag, naargelang het gezin van de technicus deze al dan niet naar Afrika vergezelt;
- 3° een forfaitaire vergoeding (premies wegens onveiligheid) van 200 frank per dag;
- 4° de verlofwedde (+ gezinsbijslag) waarin voorzien is door hun statuut, wat de ambtenaren betreft wier toestand reglementair is;
- 5° een verloftoelage die gelijk is aan 1/16° van de maandelijksse aktiviteitswedde per maand volbrachte dienst (+ gezinsbijslag) wat de ambtenaren betreft die gerechtigd zijn op een overeenkomst.

Bovendien waarborgt de Belgische Staat de omwisselbaarheid in Belgische franken van een tweede derde van de aktiviteitswedde en desgevallend van een derde van de gezinsbijslag.

Vraag :

Technische bijstand. — Heeft de Regering duidelijk de doeleinden van haar politiek van technische bijstand omlijnd ?

A. — Ten behoeve van de landen buiten de twee machtsblokken.

Zal België voorwaarden stellen bij het verlenen van technische bijstand ?

Indien niet, dan moet de voorkeur gegeven worden aan een formule van bilaterale hulp of van ontwerpen in samenwerking met regionale organisaties, daar men op het stuk van multilaterale hulp (O. V. V. - E. E. G.) steeds een onvoorwaardelijke medewerking van onzentwege eist.

Met het oog op deze technische bijstand dient een korps van deskundigen en internationale technici voor technische bijstand te worden gericht.

Welke inzichten koestert de Regering op dit gebied ?

De technische bijstand verloont zekere politieke aspecten en veronderstelt een bepaalde voorkeur.

Zal men de Minister voor de Technische Bijstand de vrije hand laten om op dit gebied als enige verantwoordelijke op te treden ?

B. — Ten behoeve van Kongo.

Kongo dient een bevoorrechte plaats in te nemen onder de landen, aan dewelke wij hulp verlenen.

Welke formule van hulpverlening zal men voor Kongo toepassen ?

Technische bijstand via de O. V. V. of bilaterale hulp of een tussenoplossing ?

Welke houding neemt de Regering aan t.o.v. de problemen van de politieke en militaire raadgevers.

Wat verstaat de Regering onder de uitdrukking « politieke raadgever » ?

Op welke criteria steunen de zwarte lijsten die thans door de O. V. V. worden opgesteld ?

Van welke Minister hangt de technische bijstand aan Kongo af ?

service au Congo. Ce cadre se compose d'une part d'agents dont la situation est réglementaire et, d'autre part, de personnes dont la situation est contractuelle.

Les avantages accordés par l'Etat belge au personnel de l'Assistance technique consistent dans la prise en charge par le Trésor belge :

- 1° du tiers du traitement d'activité du technicien;
- 2° du tiers ou de la totalité des indemnités familiales selon que la famille du technicien accompagne ou non celui-ci en Afrique;
- 3° d'une indemnité forfaitaire compensatoire (prime d'insécurité) d'un montant de 200 francs belges par jour;
- 4° du traitement de congé (+ allocations familiales) prévu par leur statut, en ce qui concerne les agents dont la situation est réglementaire;
- 5° d'une allocation de congé d'un montant égal à 1/16° du traitement mensuel d'activité par mois de service accompli (+ allocations familiales) en ce qui concerne les agents bénéficiaires d'une convention.

En outre, l'Etat belge garantit la convertibilité en francs belges d'un second tiers du traitement d'activité et, le cas échéant, d'un tiers des indemnités familiales.

Question :

Assistance technique. — Le Gouvernement a-t-il défini avec précision sa politique d'assistance technique ?

A. — Aux pays du tiers monde.

L'assistance technique de la Belgique sera-t-elle inconditionnelle ?

Sinon faut-il donner la préférence à une formule d'aide bilatérale ou à des projets en collaboration avec des organismes régionaux puisqu'en matière multilatérale (O. N. U. - C. E. E.) notre participation est toujours exigée inconditionnellement.

Pour réaliser cette assistance technique un corps d'experts et techniciens internationaux d'assistance technique devrait être créé.

Quelles sont les intentions du Gouvernement à ce sujet ?

L'assistance technique présente certains aspects politiques et implique certaines options.

Le Ministre de l'Assistance Technique sera-t-il seul libre et responsable en ce domaine ?

B. — Au Congo.

Parmi les pays assistés le Congo doit garder une place privilégiée.

Quelle formule d'assistance sera adoptée au Congo ?

Assistance technique via l'O. N. U., ou aide bilatérale ou solution intermédiaire ?

Quelle est la position du Gouvernement à l'égard des problèmes des conseillers politiques et militaires ?

Le Gouvernement peut-il définir ce qu'il entend par conseiller politique ?

Sur quel critère sont actuellement élaborées les listes noires de l'O. N. U. ?

De quel Ministre dépendra l'assistance technique au Congo ?

Men heeft het vertrek van de vrouwen en de kinderen der bestuursambtenaren, die ter beschikking van de Kongolese Republiek gesteld waren, volledig stop gezet. Dit vertrek is thans slechts mogelijk mits voorafgaandelijke toestemming van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Heeft het vertrek van deze echtgenoten en kinderen een politieke karakter of is het een onderdeel van de technische bijstand?

Kan de Minister van Buitenlandse Zaken in grote lijnen zijn politiek t.o.v. de Katangese problemen schetsen?

Antwoord :

Het antwoord dat werd gegeven op de vragen in het begin van dit hoofdstuk (Technische bijstand) mag als een *gedeeltelijk* antwoord op deze vraag worden beschouwd.

Sommige gedeelten ervan behoren klaarblijkelijk tot de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Deze zal, zoals in de inleiding van dit verslag is gezegd, erop antwoorden bij de openbare behandeling.

Vraag :

In afwachting dat de bevoegde ministers een gezamenlijk plan en een globale politiek zullen hebben geschetst in verband met de Technische Bijstand aan de jonge volkeren, moet de aandacht worden gevestigd op bepaalde initiatieven die terzake reeds werden genomen en uitdrukkelijk voorbehoud vragen of aanleiding geven tot ernstige kritiek.

Het *Staatsblad* van 25 maart publiceert een koninklijk besluit van 16 maart getekend door de heer Lilar, toenmalig Minister van Justitie, waarbij de oprichting wordt goedgekeurd van de instelling van Openbaar nut « B. I. B.-W. O. O. ».

1° Alhoewel bedoeld als een instelling welke zorg zou dragen voor de wetenschappelijke instellingen in Kongo en hun personeel, werden de doelstellingen onmiddellijk veel ruimer en breder gezien :

- a) de tropische en niet tropische gebieden;
- b) naast de wetenschappelijke hulp, wordt ook de opleiding van technici in het vooruitzicht gesteld.

2° Deze instelling met verreikende bevoegdheid op het wetenschappelijke en economische vlak, zo nationaal als internationaal gezien, wordt geleid door een Raad van Beheer waarvan de leden zichzelf benoemen en herbenoemen. De Regering is er eerder toevallig in vertegenwoordigd dank zij drie gekoöpteerde leden.

3° Niets is bepaald inzake de financiële middelen van deze stichting.

4° De Raad van Beheer is samengesteld uit 11 franssprekenden tegenover 4 nederlandsstaligen.

5° De Rijkslandbouwhogescholen zijn niet vertegenwoordigd.

Dergelijke initiatieven bewijzen ten volle dat de Regering dringend moet ingrijpen om zelf de politiek van Technische Bijstand te leiden en te coördineren. Duidelijk dienen gescheiden te worden de initiatieven in verband met het wetenschappelijk onderzoek overzee, en de eigenlijke technische bijstand (sturen van technici, uitwisseling, enz.). Verder kan een « Financieringsmaatschappij overzee » de taak overnemen en uitbreiden van de « Maatschappij voor

Les départs de femmes et d'enfants d'agents de l'administration mis à la disposition de la République du Congo sont complètement suspendus et soumis à l'approbation préalable du Ministre des Affaires Étrangères. Ce départ d'épouses et d'enfants présente-t-il un caractère politique ou un élément d'assistance technique ?

Le Ministre des Affaires Étrangères pourrait-il tracer les grandes lignes de sa politique à l'égard des problèmes katangais ?

Réponse :

La réponse donnée aux questions figurant au début de ce chapitre (Assistance technique) peut être considérée comme la réponse *partielle* à la présente question.

Certaines parties de celle-ci sont de toute évidence de la compétence du Ministre des Affaires Étrangères. Celui-ci y répondra ainsi qu'il est dit dans l'introduction du rapport, lors du débat public.

Question :

En attendant que les Ministres compétents aient établi un plan commun et une politique d'ensemble en ce qui concerne l'Assistance technique aux jeunes nations, il y a lieu d'attirer l'attention sur certaines initiatives qui ont déjà été prises en ce domaine et qui suscitent des réserves formelles ou donnent lieu à de sérieuses critiques.

Le *Moniteur belge* du 25 mars 1961 a publié un arrêté royal du 16 mars 1961, signé par M. Lilar, à l'époque Ministre de la Justice, portant création de l'établissement d'utilité publique « I. B. E. R. S. O. M. ».

1° Bien qu'érigé en tant qu'établissement appelé à se préoccuper des organismes scientifiques établis au Congo ainsi que de leur personnel, ses objectifs furent, dès le début, envisagés sous un angle beaucoup plus vaste :

- a) les zones tropicales et non-tropicales;
- b) outre l'aide scientifique, la formation de techniciens est également prévue.

2° Cet établissement, qui jouit d'une très large compétence sur le plan scientifique et économique, tant du point de vue national qu'international, est dirigé par un Conseil d'administration, dont les membres se désignent eux-mêmes et renouvellent eux-mêmes leur nomination. Le Gouvernement y est représenté, plutôt accidentellement, grâce à trois membres cooptés.

3° Rien n'est prévu en ce qui concerne les moyens financiers de cet établissement.

4° Le Conseil d'administration est composé de 11 membres francophones et 4 membres d'expression néerlandaise.

5° Les Instituts agronomiques de l'Etat n'y sont pas représentés.

De telles initiatives démontrent clairement que le Gouvernement doit intervenir d'urgence pour diriger et coordonner lui-même la politique d'Assistance technique. Il y a lieu d'établir une nette distinction entre les initiatives se rapportant à la recherche scientifique d'outre-mer et celles en faveur de l'Assistance technique proprement dite (envoi de techniciens, échange, etc...). En outre une « Société de financement d'outre-mer » pourrait assumer et étendre la

Krediet aan Middenstand en Nijverheid in Kongo », terwijl tenslotte een « Fonds voor caritatieve hulp overzee » de opdrachten kan overnemen, uitbreiden en inschakelen in breed internationaal verband, van instellingen zoals F. I. W., FOREAMI, enz.

Wat er ook van zij gelieven de bevoegde Ministers mede te delen op welke wijze zij de instelling B. I. B. W. O. O. zullen doen aanpassen aan de vereisten van een gezond regeringsbeleid inzake de Technische Bijstand.

Antwoord :

Het B. I. B. W. O. O. werd opgericht onder de vorm van een privaatrechtelijke stichting, die bij koninklijk besluit is erkend als instelling van openbaar nut.

Verscheidene opmerkingen voorgesteld door het geachte Lid verdienen in ernstige overweging te worden genomen.

Wat er ook van zij ligt het in de bedoeling van de Regering haar verantwoordelijkheid volledig op te nemen voor het bepalen van de conceptie van het beleid inzake technische hulpverlening en voor haar uitwerking. Op het vlak van de uitvoering is het nochtans geraden dat de Regering, naar gelang van de aard van de bijstand waarin voorzien is door bilaterale of multilaterale overeenkomsten, een beroep zou doen op de besturen en instellingen die het best overeenstemmen met de diverse aktiemodaliteiten voorzien in het programma inzake technische samenwerking.

Vraag :

Men spreekt veel over de hulpverlening aan Kongo. Maar hoe staat het met de hulp aan de Belgen zelf in Kongo?

Antwoord :

België verleent aan onze landgenoten in Kongo alle hulp en bescherming welke aan onze in het buitenland gevestigde onderdanen wordt verzekerd, en dit volgens de meest geschikte modaliteiten. Ook in de toekomst zal die hulp worden verleend.

Vraag

Uitwijkingspolitik.

De volgende vragen werden hieromtrent gesteld :

1° Talrijke kolonisten zijn uit Kongo teruggekeerd en sommigen onder hen werden soms van alles beroofd.

Door de Dienst voor de Middenstand van het Ministerie van Afrikaanse Zaken werd een ontwerp van stichting van een Uitwijkingfonds uitgewerkt.

Wanneer zal dit Uitwijkingfonds zijn werkzaamheden kunnen beginnen?

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Uitwijking zou in de komende maanden aan meer dan 2.000 personen het recht kunnen terug schenken om behoorlijk te leven.

In dit verband werd een parlementaire vraag gesteld (N° 1 van 5 mei 1961).

Op deze vraag werd niet geantwoord.

Welke politiek volgt de Regering inzake uitwijking?

Welk Departement zal zich met dit probleem bezighouden?

mission dont est chargée la « Société du Crédit aux Classes moyennes et à l'Industrie au Congo »; enfin, un « Fonds d'aide charitable outre-mer » pourrait reprendre, étendre et intégrer dans un ensemble international important, les tâches incombant à des établissements comme le F. B. I., le FOREAMI, etc.

Quoi qu'il en soit, les Ministres compétents sont priés de dire de quelle façon ils adapteront l'établissement I. B. E. R. S. O. M. aux exigences d'une saine politique gouvernementale en matière d'assistance technique.

Réponse :

L'I. B. E. R. S. O. M. a été constituée en fondation de droit privé, reconnue d'utilité publique par arrêté royal.

Diverses remarques suggérées par l'honorable membre méritent d'être prises en sérieuse considération.

Quoi qu'il en soit, il entre dans les intentions du Gouvernement d'assumer pleinement ses responsabilités pour la définition de la conception de la politique d'assistance technique et pour son animation.

Au plan de l'exécution, il se recommande toutefois que suivant le genre d'assistance prévue dans les accords bilatéraux ou multilatéraux le Gouvernement fasse appel aux administrations et institutions qui cadreront le mieux avec les diverses modalités d'action prévues dans le programme de coopération technique.

Question :

Il est souvent question de l'aide au Congo, mais où en est l'aide aux Belges du Congo?

Réponse :

La Belgique accorde et accordera à nos compatriotes au Congo, selon les modalités les plus opportunes, toute l'aide et la protection qu'elle assure à ses nationaux établis à l'étranger.

Question :

Politique d'émigration.

Les questions suivantes ont été posées à ce sujet :

1° De nombreux colons sont revenus du Congo et se trouvent souvent en état de dénuement parfois total.

Un projet de création d'un Fonds d'émigration a été élaboré par le Service des Classes Moyennes du Ministère des Affaires Africaines.

Quand ce Fonds d'émigration pourra-t-il démarrer?

La Société Nationale de Crédit à l'émigration permettrait dans les prochains mois, à plus de 2.000 personnes de retrouver le droit de vivre décemment.

J'ai posé à ce sujet une question parlementaire (n° 1 du 5 mai 1961) à laquelle il n'a pas été répondu.

Quelle est la politique du Gouvernement en matière d'émigration?

Quel Département s'occupera de ce problème?

Van welke Minister hangt de Dienst voor de Middenstand van het voormalig Ministerie van Afrikaanse Zaken voortaan af?

2° De uitwijking van oud-kolonialen.

Welke politiek volgt de Regering op het stuk van hulp aan deze uitwijking?

Antwoord :

Wat de zelfstandigen betreft, mag men het aantal naar België teruggekeerde gezinshoofden volgens een verantwoorde raming op ongeveer 4.500 schatten. Daarvan zijn er 870 in België en in het buitenland herklasseerd en 430 staan op het punt te emigreren; een totaal van 1.300 gezinshoofden mogen dus worden beschouwd als herklasseerd.

Blijft dan nog het vraagstuk der herklassering van de vorige 3.200 gezinshoofden: landbouwers, handelaars, ambachtslieden, enz... Een bepaald aantal daarvan wenst zijn aktiviteit in Congo te hervatten en vraagt daartoe een krediet om het bedrijf weer op gang te brengen.

Anderen zijn van plan zich in andere vreemde landen te vestigen en verlangen eveneens kredieten.

De vorige Regeering had de oprichting van een Emigratiefonds in studie genomen om de gewezen koloniale zelfstandigen te helpen, zonder nochtans de mogelijkheid uit te sluiten hulp te bieden aan onze onderhorigen die wensen uit te wijken.

Dit probleem zal aan de Ministerraad worden voorgelegd; een ontwerp van wet zal eventueel worden ingediend en het Parlement zal de gelegenheid hebben zich over de wenselijkheid van de oprichting van dat Organisme uit te spreken.

Vraag :

Onder artikel 26 wordt om een krediet ten belope van 50 miljoen verzocht als bijdrage tot de financiering van het verruimd programma van technische bijstand van de O. V. V. ten behoeve van de ontwikkelingslanden.

Zou de Minister van Buitenlandse Zaken het aantal Belgen kunnen opgeven die hun medewerking verlenen aan de voorbereiding en de uitvoering van dit programma alsmede hun indeling naargelang de bevoegdheidssfeer? Het ware interessant de omvang van de bijdragen onze partners in de Gemeenschappelijk Markt te vergelijken alsmede het aantal hunner onderhorigen die voor het ontwerpen en het uitvoeren van dit programma der Verenigde Volkeren werden aangeworven.

Een krediet van 10 miljoen wordt gevraagd onder artikel 28-6 — Uitgaven in verband met de uitwerking van het programma van technische bijstand aan de ontwikkelingslanden. Zal dit krediet ter beschikking van de Minister van Technische Bijstand gesteld worden? Het ware interessant te vernemen wat er in 1960 verwezenlijkt werd dank zij het krediet van 3 miljoen dat onder dit artikel werd aangevraagd. Het is duidelijk dat dit krediet van 10 miljoen onvoldoende is indien men werkelijk naar behoren een programma van technische bijstand aan de ontwikkelingslanden wil aanvatten.

De quel Ministre dépend le service des Classes Moyennes de l'ancien Ministère des Affaires Africaines?

2° L'émigration des anciens coloniaux.

Quelle est la politique du Gouvernement en ce qui concerne l'aide à ce mouvement d'émigration?

Réponse :

En ce qui concerne les travailleurs indépendants, on peut estimer approximativement, à 4.500 le nombre de chefs de famille rentrés en Belgique. Parmi ceux-ci, 870 ont été reclassés en Belgique et à l'étranger et 430 sont sur le point d'émigrer; un total de 1.300 chefs de famille peuvent donc être considérés comme reclassés.

Il reste à résoudre le problème du reclassement des 3.200 chefs de famille restants: agriculteurs, commerçants, artisans, etc... Parmi ceux-ci un certain nombre désirent reprendre leurs activités au Congo et sollicitent à cet effet un crédit leur permettant de renflouer leurs exploitations en ordre de marche.

D'autres ont formé les projets en vue de s'établir dans d'autres pays étrangers et désirent également obtenir des crédits.

Le Gouvernement antérieur avait mis à l'étude la création d'un Fonds d'émigration dans le but d'aider les anciens coloniaux indépendants tout en n'excluant pas la possibilité d'apporter une aide à nos nationaux désireux d'émigrer.

Le Conseil des Ministres sera saisi de ce problème; un projet de loi sera éventuellement déposé et le Parlement aura l'occasion de se prononcer sur l'opportunité de la création de cet Organisme.

Question :

Un crédit de 50 millions est sollicité à l'article 26 à titre de contribution au financement du programme élargi d'assistance technique de l'O. N. U. aux pays en voie de développement.

Le Ministre des Affaires Etrangères pourrait-il communiquer le nombre de Belges participant à l'élaboration et à l'exécution de ce programme ainsi que leur répartition par sphère de compétence? Il serait assez intéressant de comparer le montant des contributions de nos partenaires du Marché Commun ainsi que le nombre de leurs ressortissants engagés pour l'élaboration et l'exécution de ce programme des Nations Unies.

Un crédit de 10 millions est sollicité à l'article 28-6 — Dépenses relatives à la mise en œuvre du programme d'assistance technique aux pays en voie de développement. Ce crédit sera-t-il mis à la disposition du Ministre de l'Assistance Technique? Il serait intéressant de savoir ce qui fut réalisé en 1960 à l'aide du crédit de 3 millions prévus à cet article. Ce crédit de 10 millions est manifestement insuffisant si l'on veut entamer comme il convient un programme d'assistance technique aux pays en voie de développement.

Antwoord :

De ontwerpen van het uitgebreid programma van Technische Bijstand der Verenigde Naties worden uitgewerkt door de verantwoordelijke instanties van het om hulp verzoevende land, na raadpleging van de bevoegde diensten van de deelnemende organisaties (UNO, FAO, UNESCO, WHO, ILO, enz.).

Het is aldus onmogelijk de diensten aan te duiden die, in deze organisaties gelast zijn zich uit te spreken over deze ontwerpen, noch dientengovpolge, het aantal Belgen op te geven welke bijdragen tot de uitwerking ervan.

Het departement is nog niet in het bezit van de tabellen, opgesteld door de Verenigde Naties betreffende de deelneming van de lid-Staten aan de uitvoering van het uitgebreid programma in 1960. Die cijfers zullen eerlang bekend gemaakt worden.

De onderstaande tabellen betreffen het jaar 1959.

Wat de bilaterale bijstand betreft, zullen de kredieten, welke voorkomen onder artikel 28, 6° van de begroting, ter beschikking gesteld worden van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

De kredieten uitgetrokken op de begroting van 1960 voor het inwerkingstellen van bijstand aan de ontwikkelingslanden werden slechts in geringe mate gebruikt. De reden hiervan is gelegen in het feit dat voornoemde begroting slechts laattijdig werd gestemd, met als gevolg dat het programma van bijstand niet ten gepaste tijd kon worden uitgewerkt.

Voor het jaar 1961, liggen meerdere ontwerpen ter studie en zijn sommige reeds in uitvoering. Ten titel van voorbeeld zij aangehaald :

— de deelneming aan het vormen van een « Belgische Vleugel » bij de Technische School van de Universiteit van Cochabamba (Bolivië),

— het zenden aan de FAMA van een dokumentatie aangaande de Belgische verwezenlijkingen in het domein van de agronomie in Kongo.

— de organisatie van een vervolmakingscyclus inzake openbare administratie,

— de hulp inzake agronomie aan Oost-Pakistan.

Het uitwerken van een programma van bilaterale technische bijstand aan de ontwikkelingslanden valt onder de bevoegdheid van de heer Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, die de mogelijkheden en de middelen onderzoekt voor een actieve politiek op dit terrein. Deze zal echter niet tot stand komen vóór 1962 en het zijn de kredieten van dit budgettaire dienstjaar welke zullen aangepast worden aan de behoeften van het uitgewerkt programma.

I. — Bijdrage.

België	\$ 437.500
West Duitsland	1.190.500
Frankrijk	1.555.300
Italië	400.000
Luxemburg	4.000
Nederland	1.202.000

Réponse :

Les projets du Programme Elargi d'Assistance Technique des Nations Unies sont élaborés par les autorités responsables du pays bénéficiaire après consultation des services des Organisations participantes (UNO, FAO, UNESCO, WHO, ILO, etc.).

Il n'est pas possible de déterminer les services qui, dans chacune de ces organisations, sont appelés à se prononcer sur ces projets, ni par conséquent d'indiquer le nombre de Belges qui collaborent à l'élaboration de ceux-ci.

Le Département n'est pas encore en possession des tableaux établis par les Nations Unies en ce qui concerne la participation des Etats Membres à l'exécution du Programme élargi en 1960. Ces chiffres seront publiés dans quelques semaines.

Les tableaux ci-dessous concernent l'année 1959.

En ce qui concerne l'assistance technique bilatérale, les crédits figurant à l'article 28, 6° du budget seront mis à la disposition du Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique.

Les crédits prévus au budget de 1960 pour la mise en œuvre d'un programme d'assistance technique aux pays en voie de développement n'ont pu être que très partiellement utilisés en raison notamment du vote tardif du budget qui n'avait pas permis la mise en œuvre en temps utile du programme d'assistance.

Pour l'année 1961, plusieurs projets sont à l'étude et certains en voie d'exécution. Citons à titre d'exemple :

— la participation à la création d'une « aile belge » à l'école technique de l'Université de Cochabamba (Bolivie),

— l'envoi à la Fondation d'Assistance Mutuelle en Afrique au Sud du Sahara (FAMA) d'une documentation sur les réalisations agronomiques belges au Congo.

— l'organisation d'un cycle de perfectionnement en matière d'administration publique,

— l'aide à l'agronomie du Pakistan Oriental, etc.

La mise sur pied d'un programme d'assistance technique aux pays en voie de développement est de la compétence du Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique qui étudie les voies et les moyens d'une politique active dans ce domaine. Celle-ci ne pourra toutefois se concrétiser avant 1962 et ce sont les crédits de cet exercice budgétaire qui seront adaptés aux besoins du programme élaboré.

I. — Contribution.

Belgique	\$ 437.500
Allemagne Occidentale	1.190.500
France	1.555.300
Italie	400.000
Luxembourg	4.000
Pays-Bas	1.202.000

II. — *Aangeworven deskundigen.*II. — *Experts fournis.*

	UNO	ILO	FAO	UNESCO	ICAO	WHO	TOTAL	
	—	—	—	—	—	—	—	
België	22	11	5	5	3	4	50	Belgique.
West Duitsland ...	34	10	20	16	4	7	91	Allemagne Occid.
Frankrijk	53	68	36	34	7	27	225	France.
Italië	5	5	20	9	—	4	43	Italie.
Luxemburg	—	—	—	—	—	—	—	Luxembourg.
Nederland	24	13	49	13	9	18	126	Pays-Bas.

III. — *Ontvangen beurzen.*III. — *Bourses reçues.*

	UNO	LO	FAO	UNESCO	ICAO	WHO	TOTAL	
	—	—	—	—	—	—	—	
België	9	10	1	8	—	4	32	Belgique.
West Duitsland ...	53	64	15	28	—	7	167	Allemagne Occid.
Frankrijk	40	35	8	41	6	31	161	Italie.
Italië	20	18	21	19	—	10	88	France.
Luxemburg	—	2	—	—	—	—	2	Luxembourg.
Nederland	25	15	22	10	—	18	90	Pays-Bas.

Vraag :

a) Inlichtingen zijn gewenst inzake de technische hulp door België aan Congo geboden in de onderwijssector.

b) Welk is het regime van de studiebeurzen aan inwoners van Congo of Rwanda-Burundi door België toegerekend? Hoeveel beneficianten? In welke takken van het onderwijs?

c) Welke is de aard en de duur van de stages in België doorgebracht door Afrikanen?

Antwoord :

De technische hulpverlening inzake onderwijs, studiebeurzen en stages is een belangrijk onderdeel van de huidige inspanningen en van de plannen tot technische samenwerking.

Question :

a) On aimerait recevoir des renseignements concernant l'aide technique, fournie par la Belgique au Congo dans le secteur de l'enseignement.

b) Quel est le régime des bourses d'études accordées par la Belgique aux habitants du Congo et du Rwanda-Burundi? Quel est le nombre de bénéficiaires? Pour quelles branches de l'enseignement?

c) Quelles sont la nature et la durée des stages accomplis en Belgique par des Africains?

Réponse :

L'assistance technique en matière d'enseignement, de bourses d'études et de stages constitue une part importante de l'effort actuel et des projets de coopération technique.

a) Na de periode van ontreddering die volgde op de onafhankelijkheid van Congo, werd een krachtige inspanning inzake technische bijstand ontplooid op het gebied van het onderwijs. Meer dan 800 lekenleraars (500 voor het officieel onderwijs en 300 voor het vrij onderwijs) zijn onder het stelsel der vrijwillige dienstneming naar hun scholen in Congo teruggekeerd, nadat ze op het materiële vlak werden gerustgesteld door de waarborgen van de Belgische Regering en daar ze weer moed kregen ingevolge de verbintenissen van de Congolese leiders voor hun veiligheid. Die cijfers vertegenwoordigen ongeveer 45 % van het lekenpersoneel dat vóór de onafhankelijkheid in Congo werkzaam was.

Anderzijds waren de leerkrachten van de katholieke en protestantse missies voor 90 % beschikbaar. Zo hebben onze inspanningen inzake personeel en de onrechtstreekse hulp, die de door België gegeven geldelijke waarborgen vertegenwoordigden, de verschillende provincies in staat gesteld de meeste middelbare scholen van de diverse aard, waar in 1959 les werd gegeven, te openen. Nochtans dient te worden aangestipt dat de provincies Leopoldstad en Katanga alleen bijna 65 % van de leerkrachten vrijwilligers naar zich hebben toegetrokken, ten nadele van de minder belangrijke centra.

In de algemene wisselvallige situatie die toen heerste was het onderwijs ongetwijfeld de sektor die het best stand heeft gehouden.

In het kader van de inspanning voor technische bijstand die door België in Congo werd geleverd op het gebied van het onderwijs, moet eveneens de hulp worden vermeld die aan de twee universiteiten van Congo, de ene te Kimuenza/Leopoldstad en de andere te Elisabethstad, werd verleend.

b) De hulp, door België aan Congo geboden door het verlenen van studiebeurzen met het oog op de ontwikkeling van de Afrikaanse elite werd sinds 1958 in praktijk gebracht. Hier moge worden herinnerd aan de beurzen die werden toegekend aan vele Congolezen die naar België kwamen naar aanleiding van de Wereldtentoonstelling te Brussel. Tevens voorzag een koninklijk besluit van 30 oktober 1958 in reis-, studie-, en vervolgmaakingsbeurzen ten behoeve van Congolese universiteitstudenten.

Het ontwerp van wet houdende de begroting van het Fonds voor Bijstand aan Congo voor het dienstjaar 1960 stelde op 50 miljoen het bedrag vast der tegemoetkoming ten behoeve van de opleiding der Congolese elite, ongeacht de subsidies die het werk van het onderwijs in Congo zouden blijven steunen.

Die 50 miljoen waren per slot van rekening bestemd ter financiering van een programma van studiebeurzen en stages voor versnelde opleiding ten voordele van de Congolezen: in België, in Afrika, ja zelfs in vreemde landen.

De onafhankelijkheid van Congo heeft het aantal Congolese studenten in de Belgische instellingen niet verminderd, wel integendeel. Vanaf 1 september 1960 heeft de Minister van Afrikaanse Zaken een algemeen reglement uitgewerkt inzake toekenning door de Belgische Regering van 250 studiebeurzen voor Congolezen.

Een gestadige toevloed van niet verwachte kandidaten, maar wier aankomst de uiting was van het verlangen der Congolese autoriteiten om aan België de voorrang te geven voor de vorming der Afrikaanse studenten, zette de Minister van Afrikaanse Zaken ertoe aan het aantal studiebeurzen aanmerkelijk te verhogen. Per 1 maart 1961 zijn 400 studiebeurzen verleend aan Congolezen voor het academisch jaar 1960-1961.

a) Après la période de désarroi qui suivit l'accession du Congo à l'indépendance, un vigoureux effort d'assistance technique se développa sur le plan de l'enseignement. Rassurés sur le plan matériel par les garanties du Gouvernement belge, et pour leur sécurité par les engagements des dirigeants congolais, plus de 800 professeurs laïcs (500 pour l'enseignement officiel et 300 pour l'enseignement libre) ont regagné leurs classes au Congo, sous le régime du volontariat. Ces chiffres représentent environ 45 % du personnel laïc en place avant l'indépendance.

D'un autre côté, le personnel enseignant des missions catholiques et protestantes était disponible à concurrence de 90 %. Ainsi notre apport en personnel et l'aide indirecte que représentent les garanties pécuniaires données par la Belgique, ont permis aux différentes provinces d'ouvrir la plupart des écoles secondaires de types divers qui fonctionnaient en 1959. Il convient toutefois de préciser que les provinces de Léopoldville et du Katanga ont drainé à elles seules près de 65 % du personnel volontaire, aux dépens des centres de moindre importance.

Dans l'instabilité générale qui a prévalu, l'enseignement est sans contestation possible le secteur d'activité qui a le mieux tenu.

Dans le cadre de l'effort d'assistance technique déployé vers le Congo par la Belgique dans le domaine de l'enseignement, mention doit également être faite de l'aide apportée aux deux universités du Congo établies l'une à Kimuenza/Léopoldville, et l'autre à Elisabethville.

b) L'aide apportée par la Belgique au Congo par l'octroi de bourses d'études en vue du développement des élites africaines a été mise en pratique dès 1958. On se rappellera les bourses qui furent octroyées à de nombreux Congolais venus en Belgique à l'occasion de l'Exposition universelle de Bruxelles. En même temps, un arrêté royal du 30 octobre 1958 prévoyait l'octroi de bourses de voyages, d'études et de perfectionnement en faveur d'étudiants universitaires congolais.

Le projet de loi contenant le budget du Fonds d'Assistance au Congo pour l'exercice 1960, fixait à 50 millions le montant de l'intervention en faveur de la formation des élites congolaises, indépendamment des subventions qui auraient continué à soutenir l'œuvre de l'enseignement au Congo.

Ces 50 millions étaient en somme destinés à financer un programme de bourses d'études et de stages de formation accélérée en faveur des Congolais en Belgique, en Afrique, voire dans des pays étrangers.

L'indépendance du Congo n'a pas diminué — bien au contraire — le nombre des étudiants congolais séjournant dans des établissements belges. Dès septembre 1960, le Ministre des Affaires Africaines établit un règlement général d'octroi par le Gouvernement belge de 250 bourses d'études pour Congolais.

Un afflux ininterrompu de candidats non attendus mais dont l'arrivée traduisait le désir des autorités congolaises de réserver à la Belgique la priorité dans la formation des étudiants africains, amena le Ministre des Affaires Africaines à augmenter considérablement le nombre de bourses d'études. Au 1^{er} mars 1961, 400 bourses d'études ont été accordées à des Congolais pour l'année académique 1960-1961.

De algemene verdeling ervan ziet er als volgt uit :

Beurzen voor universitair onderwijs ...	164
Beurzen voor post-secundair onderwijs	62
Beurzen voor secundair onderwijs ...	120
Diverse beurzen	54

Voor 1961-1962 voorziet het programma in 260 nieuwe beurzen die dus nog toegevoegd worden aan de in 1960-1961 toegekende beurzen.

c) De stages begonnen reeds vóór 30 juni 1960, alleen in de sektor « opleiding tot het openbaar ambt ». Deze inspanning betrof zowel de versnelde opleiding in de Belgische centrale, provinciale, gemeentelijke en parastatale diensten als de opleiding in de diensten van het parlement. Iets meer dan honderd stagiaires, die bijna allen uit de Afrikaanse kaders van het Bestuur kwamen, waren begin april 1961 op post om de kursussen inzake versnelde opleiding aan te vatten.

Het begin van de proefneming droeg het stempel van het empirisme, maar vlug steunde ze op vastere gronden, boekte een echt succes en zo is men dan inzake stages gekomen tot een werkelijke methodologie.

Sinds enkele maanden is de ondernomen actie zowel gericht op de opleiding van de ambtenaren van de overheidsdiensten als op de vorming van het personeel van de privé-sektor.

De stages duren normaal ongeveer zes maanden en omvatten in het algemeen een periode van zes weken voor algemene vorming. In de tweede periode wordt dan in hoofdzaak de aandacht besteed aan de specialisatie.

Sedert het begin van de proefneming, d. w. z. sedert half-april 1960 tot op heden hebben ongeveer 480 stagiaires in België verbleven. Op 1 mei 1961 waren er daarvan nog 400 in ons land.

Dank zij het dynamisme van de verantwoordelijke leiders en met de steun van de privé-sektor werden vele moeilijkheden, die rezen bij deze actie van intellectuele hulp, uit de weg geruimd.

Thans beijvert zich de regering bepaalde onaangename situaties te verhelpen die nog verhinderen dat de organisatie der stages haar volledige ontplooiing bereikt.

Vraag :

Stages en studiebeurzen voor Congolezen.

Welk Departement zal zich daarmee bezighouden ?

Het Ministerie van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand lijkt het meest in aanmerking te komen.

Heeft de Regering een beslissing getroffen ?

Wanneer krijgt de Opleidingsschool voor Congolese Stagiaires een statuut ?

Cfr de parlementaire vraag n° 8 van 30 mei 1961 waarop geen antwoord is gegeven.

Antwoord :

Als antwoord wordt verwezen naar littera c) van het vorige antwoord.

La répartition générale se présente comme suit :

Bourses universitaires	164
Bourses post-secondaires	62
Bourses secondaires	120
Bourses diverses	54

Pour l'année 1961-1962, le programme comporte l'octroi de 260 bourses nouvelles qui viennent donc s'ajouter aux bourses octroyées en 1960-1961.

c) Les stages commencèrent dès avant le 30 juin 1960, dans le seul secteur « formation à la fonction publique ». Cet effort recouvrait aussi bien la formation accélérée dans des administrations centrales, provinciales, communales, parastatales belges que la formation dans les services des assemblées parlementaires. Une bonne centaine de stagiaires, issus presque tous des cadres africains de l'Administration, étaient présents au début d'avril 1960 pour l'ouverture des cours de formation accélérée.

Commencée sous le signe de l'empirisme, l'expérience se consolida rapidement, rencontra un réel succès et acquit en matière de stages une réelle méthodologie.

Depuis quelques mois, l'action entreprise vise aussi bien la formation d'agents du secteur public que celle d'agents du secteur privé.

La durée normale des stages est d'environ 6 mois et comporte en général une période de six semaines consacrée à la formation générale, la deuxième période du stage étant axée sur la formation spécialisée.

Depuis le début de l'expérience, c'est-à-dire la mi-avril 1960, jusqu'à ce jour, quelque 840 stagiaires ont séjourné en Belgique. Au premier mai 1961, 440 d'entre eux s'y trouvaient encore.

Grâce au dynamisme des chefs responsables, à l'appui du secteur privé, les nombreuses difficultés rencontrées dans cette action d'aide intellectuelle ont pu être surmontées.

Le Gouvernement s'efforce en ce moment de remédier aux imperfections qui empêchent l'organisme des stages d'atteindre son plein épanouissement.

Question :

Stages et bourses d'études de Congolais.

Quel Département s'occupera de ce domaine ?

Le Ministère du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique semble le plus qualifié.

Le Gouvernement a-t-il pris une décision ?

Quand un statut sera-t-il donné à l'Ecole de Formation des stagiaires congolais.

Voir la question parlementaire n° 8 du 30 mai 1961, à laquelle il n'a pas été répondu.

Réponse :

La réponse figure au c) de la réponse précédente.

Vraag :

Wat doet de Regering om het patrimonium van de Congolese parastatale instellingen in België intact te houden en mogelijke vergissingen en misbruiken tegen te gaan?

Antwoord :

1° De uitdrukkelijke aandacht der Belgische leiders van Congolese openbare instellingen werd bij ministeriële brief van 23 september 1960 gevestigd op de zowel kollektieve als persoonlijke verantwoordelijkheid die ze op zich namen ten aanzien van de Belgische Regering, die zelf verantwoordelijk is ten opzichte van de Congolese Regering, voor fouten die eventueel zouden begaan worden door de beheerders van sommige parastatale instellingen; deze tekortkomingen kunnen voortvloeien uit elke daad of nalatigheid die beschouwd wordt als een daad van slecht beheer; het beheer en de beschikking over de fondsen van het organisme in België werden in dat opzicht uitdrukkelijk bedoeld.

In dat verband heeft het Kommissariaat-Generaal voor Financiën van de Republiek Congo ingevolge opgenomen kontakten, bij zijn schrijven van 9 december 1960, aan de Minister van Afrikaanse Zaken volmacht gegeven namens de Congo-Republiek de controle uit te oefenen op het beheer van alle Congolese openbare instellingen — behoudens een — waarvan de overdracht nog niet effectief verwezenlijkt is.

Die volmacht kent aan de Minister het recht toe zich te verzetten tegen alle beheersdaden die de belangen van Congo ernstig kunnen schaden alsmede het recht alle inlichtingen te ontvangen vanwege de leiders der instellingen omtrent de daden van die aard.

2° Bovendien dient te worden aangestipt dat de Minister van Afrikaanse Zaken herhaaldelijk de Congo-Republiek verzocht heeft algemene onderhandelingen aan te vatten over de hangende financiële betrekkingen tussen beide landen, om op die manier in eenzelfde bespreking te behandelen niet alleen het lot van alle openbare instellingen, maar ook de kwesties betreffende de staatsschuld, de schatkist, de betrekkingen met Ruanda-Urundi en de schuldvorderingen waarover geschil bestaat.

Deze algemene onderhandelingen hebben totnogtoe niet kunnen plaats hebben. Toch zijn er gedeeltelijke akkoorden tot stand gekomen inzake het afstaan aan de Congo-Republiek van de voogdij over bepaalde Congolese instellingen, met inbegrip van de bezittingen van deze laatste in België. Telkens zulke akkoorden zijn verwezenlijkt hebben de Congolese autoriteiten de verbintenissen aangegaan geen daden van beschikking over deze goederen te stellen vóór het slagen van de hierboven bedoelde algemene onderhandelingen.

* * *

Betreffende het geheel van de *Technische Bijstand* legde de bevoegde Minister nog de volgende verklaring af.

Het koninklijk besluit waarbij wordt bepaald hoe de bevoegdheden van het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken onder de verschillende Ministeries worden verdeeld en dienvolgens ook de kredieten die op de begroting van dit departement voorkomen, heeft het mogelijk gemaakt de desbetreffende kredieten voor de technische bijstand in te schakelen. Maar deze begroting is reeds voor de helft opgebruikt en voorbijgestreefd.

De volgende begroting zal de gelegenheid bieden op definitieve wijze en zo duidelijk mogelijk de algemene lijn van de Belgische politiek van technisch bijstand uit te stip-

Question :

Que fait le Gouvernement pour maintenir intact le patrimoine des établissements parétatiques congolais et pour contrer les erreurs et abus éventuels ?

Réponse :

1° L'attention toute particulière des dirigeants belges des organismes publics congolais a été attirée, par lettre ministérielle du 23 septembre 1960, sur les responsabilités tant collectives que personnelles qu'ils assumaient à l'égard du Gouvernement belge, lui-même responsable à l'égard du Gouvernement congolais, des fautes qui seraient éventuellement commises par les gestionnaires de certains établissements parétatiques; ces fautes pouvant résulter de toute action ou toute omission considérée comme un acte de mauvaise gestion; la gestion et la disposition des fonds de l'organisme en Belgique ont été à cet égard expressément visées.

Dans le même ordre d'idées, à la suite de contacts avec le Commissariat Général aux Finances de la République du Congo, celui-ci a, par lettre du 9 décembre 1960, donné mandat au Ministre des Affaires Africaines d'exercer au nom de la République du Congo le contrôle de la gestion de tous les organismes publics congolais — sauf un — dont le transfert n'est pas encore effectivement réalisé.

Ce mandat reconnaît au Ministre le droit de s'opposer à tous actes de gestion de nature à léser gravement les intérêts du Congo, ainsi que celui de recevoir toute information des dirigeants des organismes sur les actes de cette nature.

2° D'autre part, il y a lieu de noter qu'à de nombreuses reprises, le Ministre des Affaires Africaines a demandé à la République du Congo l'ouverture de négociations générales sur les relations financières pendantes entre les deux pays, de façon à englober dans une même discussion, non seulement le sort de l'ensemble des organismes publics, mais aussi les problèmes relatifs à la Dette publique, à la Trésorerie, aux relations avec le Rwanda-Burundi, et aux créances litigieuses.

Ces négociations d'ensemble n'ont pu avoir lieu jusqu'à présent. Toutefois, des accords partiels ont été réalisés concernant la remise à la République du Congo de la tutelle sur certains organismes congolais, y compris les avoirs de ces derniers en Belgique. Chaque fois que de tels accords ont été réalisés, les autorités congolaises ont pris l'engagement de ne pas poser d'actes de disposition sur ces biens avant l'aboutissement des négociations générales visées ci-dessus.

* * *

Au sujet de l'ensemble de l'*Assistance technique* le Ministre compétent a encore fait la déclaration suivante.

L'arrêté royal fixant la répartition des attributions de l'ancien Ministère des Affaires Africaines entre les différents Ministères, et, par voie de conséquence, des crédits inscrits au budget de ce département, a permis d'incorporer les crédits en question, destinés à l'Assistance technique. On ne peut, toutefois, perdre de vue que ce budget est déjà dépensé pour moitié et qu'il est dépassé.

Le prochain budget fournira l'occasion de tracer d'une façon définitive et aussi clairement que possible la ligne générale de la politique belge en matière d'assistance tech-

pelen. Dit zal geschieden volgens de algemene beginselen die de Minister reeds heeft aangegeven. Deze beginselen zijn trouwens dezelfde als die, welke door vele commissieleden verdedigd zijn.

Het bepalen van die politiek zal moeten gebeuren in overleg met de Minister van Buitenlandse Zaken en rekening houdend met de politieke gebeurtenissen in Kongo en elders. Men mag hierbij niet improviseren en voorzichtigheid is geboden.

IV. — Varia.

Vraag :

a) Nadere uitleg is gewenst over de rol en het statuut die toebedacht worden aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden? Wordt de aard van het diploma uit te reiken aan de huidige leerlingen, niet gewijzigd? Het behoud van dit Instituut, mits aanpassing van de studiën aan de nieuwe behoeften in de wereld ware ten volle verantwoord; hoe ziet de Regering dit probleem?

b) Welke aanpassing en uitbreiding zijn er voorzien voor het Instituut voor Tropische Geneeskunde?

c) Hoe wordt het behoud en de uitbreiding van de verzamelingen van het Museum voor Centraal Afrika te Tervuren overwogen?

d) Welke zullen de toekomstige werkzaamheden zijn van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen?

Antwoord :

a) Er zal eerlang overgegaan worden tot de wijziging van de titel van het door het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden uitgereikt diploma.

Wat het toekomstig statuut van dit instituut betreft werden diverse suggesties gedaan die thans diepgaand worden bestudeerd binnen het raam van de algemene politiek inzake de technische coöperatie die door de Regering in uitzicht wordt gesteld.

b) Inzake technische bijstand zal het Instituut voor Tropische Geneeskunde, dat zich op een internationale reputatie mag beroemen, een belangrijke rol spelen waarvan de modaliteiten thans in studie zijn.

c) De aktiviteit van het Museum van Centraal Afrika te Tervuren behoort thans tot de bevoegdheid van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur.

d) Binnen het raam van de door de Regering overwogen technische hulpverlening zou de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen het spreekgestoelte kunnen zijn waar de vorsers, die zowel in België als in het buitenland op het tropisch vlak werkzaam zijn, de uitslagen van hun onderzoekingen zouden kunnen uiteenzetten en waar aan hun werk de nodige bekendheid zou worden gegeven.

Vraag :

Benaming van het diploma van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden.

nique. Cette politique suivra les principes généraux que le Ministre a déjà énoncés et qui sont d'ailleurs identiques à ceux défendus par de nombreux membres de la Commission.

Cette politique sera définie en collaboration avec le Ministre des Affaires Étrangères et en tenant compte des événements politiques au Congo et ailleurs. Il faut toutefois se garder d'improviser et il importe d'être prudent.

IV. — Divers.

Question :

a) Des détails peuvent-ils être fournis en ce qui concerne le rôle et le statut de l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer? Le diplôme à délivrer aux élèves actuels ne sera-t-il pas foncièrement modifié? Le maintien de cet Institut se justifie pleinement, sous réserve de l'adaptation des études aux nouveaux impératifs mondiaux. Quelle conception le Gouvernement se fait-il de ce problème?

b) L'adaptation et l'extension de l'Institut de Médecine tropicale sont-elles prévues et dans quel sens?

c) Comment envisage-t-on le maintien et l'accroissement des collections du Musée de l'Afrique Centrale à Tervuren?

d) Quelles seront les activités futures de l'Académie Royale des Sciences d'Outre-mer?

Réponse :

a) Il sera procédé incessamment à la modification de l'intitulé du diplôme délivré par l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer.

Quant au statut futur de cette institution, des suggestions diverses ont été présentées qui font actuellement l'objet d'un examen approfondi dans le cadre de la politique générale de la coopération technique envisagée par le Gouvernement.

b) En matière d'assistance technique, l'Institut de Médecine tropicale, dont la réputation internationale est bien connue, est appelé à jouer un rôle important dont les modalités sont actuellement à l'étude.

c) L'activité du Musée de l'Afrique Centrale à Tervuren relève à présent de la compétence du Ministre de l'Éducation Nationale et de la Culture.

d) Dans le cadre de l'Assistance technique envisagée par le Gouvernement, l'Académie Royale des Sciences d'Outre-Mer pourrait être une tribune permettant aux chercheurs œuvrant, tant en Belgique qu'à l'étranger, sur le plan tropical, d'exposer les résultats de leurs travaux et d'en voir assurer la diffusion.

Question :

Intitulé du diplôme de l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer.

Krachtens de wet van 4 mei 1949 verleent het UNITOM de graden en diploma's van kandidaat en van licentiaat in de koloniale en administratieve wetenschappen.

Het behoeft wel geen betoog, dat het woord « koloniale » niet erg geschikt lijkt.

De wet van 1949 dient te worden gewijzigd en het diploma dient de benaming « internationale politieke en administratieve wetenschappen » te krijgen.

Er bestaat een ontwerp. Hoe komt het dat dit ontwerp, bijna een jaar na de onafhankelijkheidsverklaring van Kongo, nog niet in de Ministerraad is besproken en bijgevolg bij de Kamers nog niet is ingediend?

Is de Regering, die wel niet onwetend zal zijn van de grote ontstemming onder de UNITOM-studenten, voornemens het ontwerp uit de kassen van het Kabinet van de Minister van Afrikaanse Zaken te halen en de wijziging van de wet van 4 mei 1949 vóór het parlementair reces in stemming te brengen?

Antwoord :

Hierna het antwoord dat werd gegeven op de parlementaire vraag n° 2 van 5 mei 1961.

1° Het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden telt thans 53 regelmatige studenten, waarvan 24 in het eerste jaar licentie en 29 in het tweede jaar licentie. Drie studenten van de Ivoor Kust zijn als vrije leerlingen ingeschreven.

2° Twee ontwerpen van wet werden aan de Ministerraad voorgelegd :

Het eerste heeft tot doel het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te vervangen door een « Universitair Instituut voor Opleiding der Kadern en Deskundigen voor de ontwikkelingslanden »; het ontwerp had bovendien tot doel de titel der graden en diploma's der huidige studenten van het Instituut te wijzigen.

Dat ontwerp werd op de agenda van de Ministerraad van 9 en 16 december 1960 geplaatst, maar werd door de Minister ingetrokken om het te vergelijken met nieuwe voorstellen van het Instituut.

Het tweede ontwerp beoogde alleen de wijziging van de benaming van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden en van de titel van de graden en diploma's welke dit Instituut uitreikt.

Het ontwerp werd aan de Ministerraad van 13 februari 1961 voorgelegd en werd voor onbepaalde tijd verdaagd daar de Raad meende in dezen geen beslissing meer te kunnen treffen.

Een nieuw ontwerp is thans in studie.

3° De ontevredenheid waarop het geacht Lid in zijn vraag zinspeelt is inderdaad tot uiting gekomen in de kollektieve weigering der studenten aan een schriftelijk examen over de cursus « Grote internationale filosofische en godsdienstige stromingen » deel te nemen.

Daar de Minister het Bestuur van het Instituut de verzekering gaf dat het nodige zou worden gedaan opdat het ontwerp vóór het einde van het academisch jaar zou worden aangenomen, hebben alle studenten het examen op 3 mei 1961 afgelegd.

4° Ik ben voornemens alles in het werk te stellen opdat de belofte van mijn achtbare voorganger zou worden ingelost.

En vertu de la loi du 4 mai 1949, l'UNITOM délivre les grades et diplômes de candidat et de licencié en sciences coloniales et administratives.

Inutile de signaler que le terme « coloniales » semble peu opportun.

La loi de 1949 devrait être modifiée et l'intitulé du diplôme modifié en « sciences politiques et administratives internationales ».

Un projet existe. Comment n'a-t-il, presque un an après l'indépendance du Congo, point encore été examiné et délibéré en Conseil des Ministres et déposé sur le bureau des Chambres ?

Le Gouvernement qui ne peut ignorer le malaise profond régnant parmi les étudiants de l'UNITOM compte-t-il sortir le projet des cartons du Cabinet du Ministre des Affaires Africaines et faire voter la modification de la loi du 4 mai 1949 avant les vacances parlementaires ?

Réponse :

Nous reproduisons ci-après la réponse fournie à la question parlementaire n° 2 du 5 mai 1961.

1° L'INUTOM compte actuellement 53 élèves réguliers, dont 24 en première année de licence et 29 en deuxième année de licence. Trois étudiants de la Côte d'Ivoire sont inscrits comme élèves libres.

2° Deux projets de loi ont été soumis au Conseil des Ministres :

Le premier tendait à substituer à l'Institut universitaire des Territoires d'outre-mer (INUTOM), un « Institut universitaire de formation des cadres et d'experts pour les pays en voie de développement »; il tendait de plus à modifier l'intitulé des grades et diplômes des étudiants en cours d'étude de l'INUTOM.

Ce projet fut inscrit à l'ordre du jour du Conseil des Ministres des 9 et 16 décembre 1960, mais fut retiré par le Ministre pour être confronté avec de nouvelles propositions émanant de l'INUTOM.

Le second projet visait uniquement la modification de la dénomination de l'INUTOM et de l'intitulé des grades et diplômes que cet Institut délivre.

Soumis au Conseil des Ministres, le 13 février 1961, le projet fut remis *sine die*, le Conseil estimant ne plus pouvoir prendre décision à son sujet.

Un nouveau projet est actuellement sous examen.

3° Le mécontentement auquel fait allusion dans sa question l'honorable Membre s'est en effet traduit par un refus collectif des étudiants de participer à un examen écrit sur le cours « Grands courants philosophiques et religieux mondiaux ».

Le Ministre ayant assuré les autorités de l'INUTOM que le nécessaire serait fait pour que le projet soit voté avant la fin de l'année académique, cet examen fut subi par tous les étudiants, le 3 mai 1961.

4° J'ai l'intention de mettre tout en œuvre pour que la promesse faite par mon honorable prédécesseur soit tenue.

5° Wat het toekomstig statuut betreft dat aan deze instelling zal worden gegeven, zijn diverse suggesties gedaan die thans diepgaand worden bestudeerd binnen het raam van de algemene politiek van de Technische Bijstand welke de Regering in uitzicht stelt en welke behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

6° Het bedrag van het voor het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden uitgetrokken krediet — artikel 28/6 van de G. B. 1961 — beloopt 7.702.000 frank.

Vraag :

Toekomst van het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden.

Het ligt in de bedoeling van dit Instituut zijn benaming te veranderen in « Universitair Instituut voor Internationale Samenwerking ».

Onder deze benaming bestaat het thans als stichting. Deze stichting moest worden goedgekeurd bij koninklijk besluit. Minister van Justitie Vermeylen heeft zich akkoord verklaard over de formule. Een koninklijk besluit tot goedkeuring van de stichting zou eerlang moeten worden genomen.

Van welk ministerie zal het Instituut afhangen? Van Buitenlandse Zaken of van Openbaar Onderwijs?

Het zou moeten afhangen van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

Het Instituut stelt zich ten doel experts in technische bijstand en onderdanen van ontwikkelingslanden te vormen.

Wat is het standpunt van de regering terzake?

Antwoord :

Zie het antwoord gegeven op vorige vraag.

Vraag :

Welke Minister is bevoegd voor de oud-kolonialen van de privé-sektor?

Het is van belang dit te weten om tegen sommige grove mistoestanden te kunnen ingrijpen.

Antwoord :

De Regering heeft zich beijverd de gewezen kolonialen van de privé-sektor te helpen. Maar de ministeriële bevoegdheden variëren volgens de aard der moeilijkheden waarop men stuit. De gestelde vraag bevat al te onnauwkeurige aanduidingen om een omstandig antwoord te kunnen geven.

V. — Stemmingen.

De Begroting werd goedgekeurd en de leden van de Commissie hebben hun vertrouwen geschonken aan uw verslaggever en hebben hem ervan ontslagen hun zijn verslag ter goedkeuring voor te leggen.

De Verslaggever,

R. DE KINDER.

De Voorzitter,

A. VAN ACKER.

5° En ce qui concerne le statut futur qui sera donné à cette institution, des suggestions diverses ont été présentées qui font actuellement l'objet d'un examen approfondi, dans le cadre de la politique générale de l'Assistance technique envisagée par le Gouvernement et relevant de la compétence du Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

6° Le montant du crédit prévu à l'article 28/6 du B. O. 1961, pour l'INUTOM, s'élève à 7.702.000 francs.

Question :

Avenir de l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer.

Il entre dans les intentions de cet Institut de changer la dénomination de l'Institut pour le transformer en Institut Universitaire de Coopération Internationale.

Cet INUCI existe actuellement comme fondation. Cette fondation devait être approuvée par arrêté royal. M. le Ministre de la Justice Vermeylen a marqué son accord sur la formule. Un arrêté royal devrait être pris à bref délai approuvant la fondation.

De qui dépendra l'Institut? Des Affaires Etrangères, de l'Education Nationale?

L'Institut devrait dépendre du Département du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique.

L'Institut tend à la formation d'experts d'assistance technique et de ressortissants des pays en voie de développement.

Quelle est à ce sujet, la position du Gouvernement?

Réponse :

Voir la réponse donnée à la question précédente.

Question :

Quel est le Ministre compétent pour les anciens coloniaux du secteur privé?

Il est important de le savoir afin de pouvoir intervenir dans certaines anomalies graves.

Réponse :

Le Gouvernement s'est préoccupé de venir en aide aux anciens coloniaux du secteur privé. Mais la compétence ministérielle varie suivant la nature des difficultés rencontrées. La question posée est trop imprécise pour qu'il puisse y être répondu de manière circonstanciée.

V. — Votes.

Le Budget a été adopté et les membres de la Commission ont fait confiance à votre rapporteur et l'ont dispensé de soumettre son rapport à leur approbation.

Le Rapporteur,

R. DE KINDER.

Le Président,

A. VAN ACKER.